

ZABŪR, Sūrat legala MAZMŪR p.

- 8 'Ākan meḡ'ikat Rādja p nja degan rantej p; dan 'awrag p nja jarg mu- lija degan bulongguw p besij.
  - 9 'Ākan melakūkan pada marika 'tu hukum maktab: 'inilah per- lujalan pada fakalijen kekafehnja. Haleluw - Jah.
- MAZMŪR JANG KA CL.
- 1 Haleluw - Jah. Tahlikkanlah 'Allah dālam makdismnja: tahlikkanlah dija dālam petāla sizet- nja.
  - 2 Tahlikkanlah dija deri kārana

S Ū R A T ' A M T Z Ā L  
S O L E J M Ā N.

FATSAL JANG PERTAMA.

- 1 'A Mizāl Solejmān, 'anakh lā- ki p Dā'ūd, Sulthān 'aw- rag Jifā'ejl.
- 2 'Ākan meḡ'atahuwij Hikmet dan tā'adib; 'ākan meḡ'arti baba- rapa perbahasā'an berbudi.
- 3 'Ākan menjambot peḡ'adjaran jarg memberij sakhā; sadālet, dan hukum, dan bāgej p 'istikhāmat.
- 4 'Ākan memberij pada 'awrag p bōdoh nathas, pada 'awrag mū- da silmu dan hidzār.
- 5 'Awrag haktm 'ākan meḡ'egar, dan meḡ'ambahij peḡ'adjaran; 'aw- rag budhīmān 'ākan ber'awleh baba- rapa bijarā jarg liput:
- 6 'Ākan meḡ'artifawātumatzal dan sibāret; babarāpa perkatā'an 'aw- rag haktm, dan peḡ'arkā'an p nja.
- 7 Takūjat Huwa 'tu permulā'an silmu; 'awrag p 'alhamdulillah 'tu men- tujtūkan Hikmet dan tā'adib.
- 8 Hej 'ānakhu laki p, degarkan- lah tā'adib bapāmu, dan djāgan- lah meḡ'inggalkan 'amrat 'ibūmu:
- 9 Kārana būlag p jarg peremej 'adānja pada kapalāmu, dan kālog p pada lejuernu.
- 10 Hej 'ānakhu laki p, djikalaw 'awrag berdawā sūka membintjā- nākan 'agkaw, djāganlah 'agkaw tūrut kahendaknja.
- 11 Dhikalaw marika 'tu kātā p; marilah sarta kāmij, bejarlah kāmij meḡ'hintej pada dārah, kāmij sem- bunjikan dūjij kāmij 'ākan menjir- kap 'awrag jarg būkan bersālah, 'tupawn fāmēnā p:
- 12 Bejarlah kāmij, seperti khubūr 'tu, meḡ'alan marika 'tu hōdop p; behkan ganāp p famowānja, seperti 'awrag jarg tūron kadālam parigij:
- 13 Sakalijen benda jarg 'indah kāmij 'ākan mendāpat, kāmij 'ākan meḡ'afij rūmah p kāmij degan ra- bōttan:

Kaf. I. II.

Sūrat 'Amtdāl

- 14 'Agkaw 'ākan melātar 'ondej- mu dteḡah p kāmij; sawātu djūga poudij p 'ākan 'ada pada famowā kāmij.
- 15 Hej 'ānakhu laki p, djāgan- lah berdjālan ferānja pada djālan; tagahkanlah kakimu deri pada lū- rognja.
- 16 Kārana kāk p nja berlārij pada berbowat djāhat: dan 'ija bersega- rahkan dirinja 'ākan meḡ'ompah dārah.
- 17 Bahūwa fāmēnā p djūga djā- rig 'tu terbentag dihadapan māta p fakalijen warna būrong p an:
- 18 'Adapawn 'awrag 'ini meḡ- hintej pada dārah dirinja, dan sambunij p 'ija meḡ'adag djāwa p nja.
- 19 Demikijlenlah djūga segala lū- roḡ fāfā'awrag jarg melakūkan perij kikir; 'itilah 'ākan meḡ'ag- kap djāwa segala 'awrag jarg 'am- pūnja dija.
- 20 Jarg mahā tigēgij Hikmet 'tu meḡ'wah diluwar; 'ija memberij fawarānja dileboh p.
- 21 Pada hulū'an 'awrag kaba- njākan jarg gagguw 'ija berlaruw; dimdka pāpan p pintu gerbag di- negerij 'ija meḡ'atākan kalimātija.
- 22 Barāpa lāma, hej 'awrag bō- dōh, kāmij 'ākan meḡ'asēlij ka- hōdōkan? dan 'awrag penyindir 'tu 'ākan birāhij pēfındiran bagi dirinja? dan 'awrag gla 'ākan bintjikan silmu?
- 23 Tawbatlah kāmij tūrut har- dikhaku: bahuwa fāloggohinja 'āku 'ākan meḡ'anjarkan Rōhku bagi kāmij; 'āku 'ākan meḡ'azūmikan segala perkatā'an pāda kāmij.
- 24 Sedāg 'āku sudāh meḡ'agil, dan kāmij sudāh 'aggan; 'āku sudāh meḡ'ondjokh tānganku, dan tijatā- lah lā 'awrag jarg meḡ'ejling:
- 25 Dān kāmij sudāh meḡ'owāng famowā bijarāku; dan bārag har- dikhku tijāda kāmij kahendākij:
- 26 Maika lagi 'āku 'ini 'ākan ter- tāwa pada kotika māra kāmij: 'āku

- 'ākan berfındir, māna dātag gan- tar kāmij.
  - 27 Māna seperti gompita dātag gantar kāmij, dan lampej māra kāmij seperti pūting balijog; māna dātag pitjakh dan sulah ka'atas kāmij:
  - 28 Tatkalā 'tu marika 'tu 'ākan berlaruw kapadāku, tetapi tijāda 'āku 'ākan menjāhut: marika 'tu 'ākan menjāharij 'āku pēgi p, tetapi tijāda 'ija 'ākan mendāpat 'āku:
  - 29 'Awleh kārana sebab 'ija sudāh membintjij silmu, dan tijāda memi- leh takūjat Huwa.
  - 30 Tijāda 'ija sudāh berkahendākh 'ākan bijarāku: 'ija sudāh meḡ- nākan famowā peḡ'ardikanku.
  - 31 Maika 'ija 'ākan mākan deri pada bowah p an djālanja, dan kinnjangkan dirinja degan bijarā- ra p nja.
  - 32 Kārana martējat 'awrag bō- dōh 'ākan membūtoh marika 'tu; dan dawlat 'awrag gla 'ākan meḡ- hlangkan dija.
  - 33 Tetāpi bārag sijāpa degar 'ākan dāku, 'ija 'ākan djāam degan lan- tawfa: dan 'ija 'ākan 'ada lumija, lepas deri pada gantar 'ākan djāhat.
- FATSAL JANG KA II.
- 1 Hej 'ānakhu laki p, djikalaw 'agkaw menjambot kalimāt- ku; dan pasan p ku 'agkaw menjūn- pan fertāmu:
  - 2 'Ākan memberij teligāmu meḡ- 'ejling kapada hikmat, djikalaw 'agkaw tjenderogkan hatimu ka- pada mazkhlil:
  - 3 Behkan djikalaw 'agkaw ber- laruw kapada sakhā; berilah lā- warāmu kapada mazkhlil:
  - 4 Dhikalaw 'agkaw menjāharij dija seperti peḡ'rah; dan meḡ'jdih dija 'tu seperti benda p jarg terbūni:
  - 5 Tatkalā 'tu 'agkaw 'ākan meḡ- 'arti takūjat Huwa; dan mendāpat masjidat 'Allah
  - 6 Kārana Huwa korunjākan pik- \*

met: deri pada mûhtnja dátarg ma'rifat dan sakhal.

7 'Adapawn 'ija simpan ka'ada'an tatap 'akan 'awrag betul: 'ijalah par'isej pada 'awrag jarg berdjalan de'ngan tulusnja.

8 Sopaja me'ngguw'ij segala lû-rog hukum: maka djalan kekalah p nja 'ija 'akan memaliharakan.

'arti sadâlet, dan hukum, dan 'istikhâmat p, dan samowa 'aloran jarg chajr.

10 Manakala Hikmet sudâh habis mâlokh kadâlam hatimu, dan silmu pawu sudâh 'ada ladzat pada dji-wâmu;

11 Maka hidzâr 'akan berkawal 'atas 'agkaw: maskhul pawu 'akan me'ngguw'ij 'agkaw:

12 Hendakh membanton 'agkaw deri pada djalan jarg djâhat; deri pada lûki p 'itu, jarg me'ng'atkan bagej p perkara jarg pûtar bâliih:

13 Jarg me'nggalkan lûrog p be-tul, 'akan berdjalan pada djalan p kalam:

14 Jarg lûka tjita 'akan berbowat djâhat; jarg termâfa de'ngan per-kara p pûtar bâliih 'awrag djâhat 'itu:

15 Jarg lûrog p nja 'ada big'kokh, dan simpang pada 'alor p annja:

16 'Akan membanton 'agkaw deri pada parampuwan kaluwâran; deri pada parampuwan halat, jarg men-budjoh p de'ngan perkata'an p nja:

17 Jarg tiggalkan pamimpin ka-mud'annya, dan lupakan perdjandj'an 'Iahmja.

18 Kârana rûmahnja 'itu sigrit kapada mawt, dan lûrog p nja ka-pada 'awrag mati.

19 Bârag 'ijapa jarg mâlokh ka-padannya, tjâda 'ija 'akan kombâli: dan tjâda 'ija 'akan sampej kapada lûrog p kahidopan.

20 'Agar lopaja 'agkaw berdjâ-lan thrut djalan 'awrag tsâleth, dan memaliharakan lûrog p 'awrag sâdil.

mendapat hikmet; dan 'insân 'itu jarg me'ng'aluwarkan maskhul.

14 Kârana bâjikhah tijâretunja deri-pada pernjag'an pe'rajih; dan hâsilunja deri pada 'amas.

15 Lebeh 'indah 'adanya deri pada mânikan me'rajih; maka bârag bitâ-mu tjâda terlamakan de'ngan dija.

16 Kalandjûtan hârij p 'itu pada tûgannya kânan; pada tûgunnya kâ-rij pawu kakaj'an dan kamulij'an.

17 Djalân p nja 'itu djalan p kara-mahan, dan fakalijen lûrog p nja pawu damej.

18 'Ijalah p'ohon kâjuw kahidopan, 'akan 'awrag jarg berpegag padâ-nga; dan lala 'awrag jarg menjang-ga dija, 'itulah berbahagja.

19 Huwa de'ngan hikmet sudâh me'ng'âlas bumi, 'ija sudâh melag-kap segala lûgrit de'ngan maskhul.

20 'Awleh silmunja tûbir p sudâh terbelah, dan 'awan p di'âdara pawu me'nriskan 'ajer 'ombon.

21 Hej 'anakhku lûki p, djâgan-lah berij 'tu samowa lalu deri pada mata p mu: paliharakanlah hikmat jarg tzâbit, dan hidzâr.

22 Kârana bahuwa 'tu 'akan 'ada kahidopan pada lejhernu; dan ka-sedapan pada lejhernu.

23 Tatkala 'tu 'agkaw 'akan ber-djâlan de'ngan fantawfa pada djalan-mu, dan kakimu tjâda 'akan ter-sontoh.

24 Djikâlaw 'agkaw berbâring, tjâda 'agkaw 'akan gantar; dan mâna 'agkaw berbâring, maka fe-dap 'akan 'ada tûdormu.

25 Djalânlah 'agkaw tûkot deri-pada kagantaran, jarg gûpoh p ber-lûku, dan deri pada karusakan 'aw-rag tsâliih, 'apâbla 'tu datârg.

26 Sebab Huwa 'akan 'ada per-tatapanmu: lagipawn 'ija 'akan memaliharakan kakimu deri pada ditangkâp.

27 Djalânlah tagahikan bârag benda deri pada jarg 'ampunja dija, mâna 'ada dâlam kawâfa tûgunmu 'akan berbowat.

28 Djalânlah berkâta pada ta-manmu; pergilah dan kombalilah, maka 'ejlokh 'aku 'akan memberij, bilamana 'ada sertamu.

29 Djalânlah bermakâr bârag djâhat 'atas tamanmu, sedârg 'ija 'tu 'ada dûdoikh sertamu de'ngan fantawfa.

30 Djalânlah berbantah de'ngan bârag manulija lamenâ p: djika-law sudâh tjâda 'ija membowat bâ-rag djâhat padamu.

31 Djalânlah dangkej 'akan lûki p jarg berbowat gâgal: dan djâgan-lah p'ileh 'akan bârag sawâtu deri-pada samowa djalan p nja.

32 Kârana 'awrag jarg sasat djâ-lannja 'tu kagilijan begi Huwa: tetapi de'ngan segala 'awrag betul rahalijannya djûga.

33 Laznet Huwa 'tu didâlam rû-palâjan 'awrag sâdil 'ija hendakh memberkatij.

34 Sahâdja 'akan segala penjûdir 'ija djûga 'akan menjûdir: tetapi pada segala 'awrag jarg loubot hatinja 'ija 'akan karunjakan peg-'alijn.

35 Segala 'awrag jarg bidjakh nanti berpusaka kamulij'an: tetapi fâfa 'awrag gla 'tu detiggalkan 'aw-leh kabinâ'an.

## FATSAL JANG KA IV.

1 **D** Egarlah kamu, hej 'anakh p, ta'adib bapa; dan me'ng'ej-linglah, 'akan me'ng'atahuw'ij sakhal:

2 Sedârg 'aku memberij peg' adja-ran jarg bâjik pada kamu; djâgan-lah me'nggalkan sabdaku.

3 Kârana adâlah 'aku 'anakh lûki p bagi bapaku; la 'awrag jarg nûpis mûlik, dan 'anakh jarg toggal di-hâdapan maka 'ibuku.

4 'Adapawn de'adjarkannjalah 'aku, dan dekatakannjalah padaku, bejarlah hatimu menâdah kâta p ku: hendakhlah paliharakan pasau p ku, lalu hidoplah.

5 Bawlehlah hikmet, bawlehlah sakhal: djárganlah lúpa, dan djárganlah simpang deri pada segala perbasas'an mulutku.

6 Máganlah meñinggalkan dija, maka 'tu nanti memaliharkan 'argkaw: kafelilah 'akan dija, maka 'tu nanti meñoguwij 'argkaw.

7 HHikmet 'itulah húlu benda; bawlehlah kaládh hikmet: dan degran sakalijen per'awlehanmu bawlehlah sakhal.

8 HHabarkanlah dija, maka 'tu nanti meñinggalkan 'argkaw: 'itulah nanti memuijakan 'argkaw, bilamana 'argkaw 'akan memelokh dija.

9 'Itulah nanti memberij pada kapalámu búlag p jag peremej: mákota jag terujas 'tu 'akan farahkan padámu.

10 Degrallah, hej 'anakhku láki p, dan tarimálah segala perbasas'an-ku: maka táhon p hej át 'tu 'akan deperbájakhi padámu.

11 'Aku baper'adjarkan 'argkaw pada djálan hikmet: 'aku beperdjálankan 'argkaw pada 'álor p an jag betul.

12 Samantára 'argkaw berdjálan, tjáda langkamu 'akan deptjakhkan: dan djikalaw 'argkaw berlárij, tjáda 'argkaw 'akan terfontol.

13 Berpegallah pada tá'adib, djárganlah ber'awra p: togguwilah dija; kárana 'tu djúga hej átmu.

14 Kapada lúrog 'awrag fáfikh djárganlah máfokh: dan djárganlah berdjájakhi pada djálan 'awrag djáhat.

15 Bowargkanlah dija; djárganlah melintas padánja: lálilah deri padánja, dan lampohlah.

16 Kárana tjáda marika 'tu tódor, djikalaw bulom 'ija berbowat djáhat; dan tidornja 'tu denjahkan, djikalaw bulom 'ija memberij 'awrag terfontol.

17 Kárana marika 'tu mákan rawtij fusúkh, dan 'ajer 'angawr bágej p tulámat deminonija.

18 Tetápi lúrog 'awrag sádl

jag mánis: bejarlah súluw p nja memabókij 'argkaw pada sakalijen wakhtu; bájkilah 'argkaw fasát lan-tijála dálam birahinja.

20 'Antah lebab 'apa, hej 'anakhku láki p, 'argkaw kalakh 'akan fasát degran parampuwan kaluwáran, dan pelokh pagkuw parampuwan halát?

21 Kárana djálan p fasa 'awrag 'tu dihadapan máta p Huwa: dan fakalijen 'aloranja 'ija 'ada timbang.

22 'Akan 'awrag fáfikh, segala kalalahannya nanti meñagkap dija; dan degran táli p dawsanja 'ija 'akan taperpegag.

23 'Ija djúga 'akan máti degran tjáda tá'adib: dan dálam kabesáran farfarnja 'ija 'akan fasat.

FATSAL JANG KA VI.

1 **H** Ej 'anakhku láki p, djikalaw 'argkaw súdah nájik kafli kárana tamanmu, súdah bertapokh tárganmu gúna 'awrag kaluwáran;

2 'Argkaw súdah terdjurat 'awleth perbasas'an p mlutumu: 'argkaw súdah tertagkap 'awleth perbasas'an p mlutumu.

3 Sakárag pawn berbowatlah 'ini; hej 'anakhku láki p, dan bantolah dirimu, 'awleth kárana 'argkaw súdah dátag kabáwah kawála tárgan támanmu: pergólah, djátokkanlah dirimu terhárap, dan muwáfakhtkanlah kaduwa tamanmu.

4 Máganlah berij tidor pada máta p mu, 'ataw 'antokh pada kalápkah máta p mu: meñbantolah derimu seperti khdjag deri pada tárgan pembáruw: dan seperti búrog deri pada tárgan perátjikh.

5 Membantolah derimu seperti perátjikh; hej 'anakhku láki p, dan hej permatas: lihatlah djálan p nja, dan djadilah bidjakh: *... ..*

6 Pergilah kapada semut, hej permatas: lihatlah djálan p nja, dan djadilah bidjakh: *... ..*

7 Jag padánja tjáda barag Pag-lima, barag Tandil, 'ataw barag Pamarentah; *... ..*

8 Jag melagkap rawthnja pada jag kekáleh, dan sawatuh kanjil

perti húja; tádam seperti pedag jag mákan duwa belah:

5 Káki p nja túron kamawt: lagkah p nja 'tu meñádhak náraha.

6 Sopája djárgan 'argkaw meñimbag lúrog kahidópan, maka gó-jag 'aloran p nja, 'agar djárgan 'argkaw meñ'atabuwij 'tu.

7 Sakrág pawn, hej 'anakh p, degranlah kapadaku: dan djárganlah lálilah deri pada perbasas'an p mlutuku.

8 Mávohkanlah djálanmu deri padánja 'tu: dan djárganlah meñ-hampur kapada pintu rumahnja;

9 'Agar djárgan 'argkaw memberij hormatna pada 'awrag lájin p; dan táhon p mu pada 'awrag bigis 'tu.

10 Sopája djárgan 'awrag kaluwáran meñ'innigkan dirinja degran hoowatmu: dan súlahmu jag pedih 'tu máfokh rumah 'awrag balat.

11 Maka 'argkaw pawn mendaraw tatála 'adjalumu, mána hábis ter'anjor dáginmu dan túbohumu: dan 'argkaw berkáta; bagimána 'aku súdah membintij tá'adib? dan hatiku membowag tazádl?

12 Dan tjáda 'aku degar kapada sawára gáruw p ku; dan tjáda hej derogkan teligaku kapada peg- 'adjar p ku?

13 Kúrug sedik djúga 'aku súdah 'ada didálam sakalijen djáhat, ditagah p pakompolan dan perhimpunan.

14 Mnomlah 'ajer deri dálam pag-lórganmu, dan 'ajer jag gálar deri dálam penegáhan parigimu.

15 Mnomlah 'ajer deri dálam pag-lórganmu, dan 'ajer jag gálar deri dálam penegáhan parigimu.

16 Bájkilah segala máta 'ajermu menteréj bereskan dirinja diluwar, dan segala fejrokh p an 'ajer dile-bokh p.

17 Bejarlah 'tu 'ada bagimu sendri, dan búkan bag 'awrag kaluwaran seránu.

18 Bejarlah pantjiranumu 'ada mu-bárah; dan hendaklah 'argkaw ber-faka deri pada 'isterij kamudá'anumu; dan 'ajer seperti lawátu rúfa betina jag kekáleh, dan sawatuh kanjil

15 Mnomlah 'ajer deri dálam pag-lórganmu, dan 'ajer jag gálar deri dálam penegáhan parigimu.

16 Bájkilah segala máta 'ajermu menteréj bereskan dirinja diluwar, dan segala fejrokh p an 'ajer dile-bokh p.

17 Bejarlah 'tu 'ada bagimu sendri, dan búkan bag 'awrag kaluwaran seránu.

18 Bejarlah pantjiranumu 'ada mu-bárah; dan hendaklah 'argkaw ber-faka deri pada 'isterij kamudá'anumu; dan 'ajer seperti lawátu rúfa betina jag kekáleh, dan sawatuh kanjil

mála kamárw, berfumpun maká-nannja pada mála peñuwéjan.

9 Barapa láma, já pemálas, 'arg-kaw 'ákan berbaring? manakála 'arg-kaw 'ákan bágon deri pada tidormu?

10 Degan fedtik tidor, degan fedtik me'antokh, degan fedtik berlipat tárgan p, lambil berbaring:

11 Måka kapapa'anmu 'ákan dá-tang seperti sa 'awrag perdjálánan; dan kakurárganmu seperti 'awrag berpartléj.

12 Sa 'awrag manúlija Beljázal, sawátu láki p jag berkalalahan, 'ada berdjálán degan melaktakan babarapa pútar bálíkh mlutunja;

13 'Ija 'ada 'ijáretkan degan má-ta p nja, berbahála degan tanda káki p nja, me'ádjjar degan djá-rij p nja:

14 Babarapa pútar bálíkh 'ada dá-lam hatinja, 'ija 'ada bermak-djá-hat pada fakalíjen wakhtu: 'ija memá-fokkan babarapa perbantáhan.

15 Sebab 'itu gúpop 'ákan dá-tang maranja: fakunjong p 'ija 'ákan depijahkan, sabingga 'itu tijaða ka-lobóhan.

16 'Anam perkára 'ini Huwa mem-biniij; bekan túdjoh 'itu kagilijan bagi dirinja 'itu.

17 Máta p jag tiggij, lidað jag berdnsta: dan tárgan p jag meñom-pah dárah 'awrag jag stúij deri pada salah.

18 Háti jag bermakar kúra p an kafaláhan: káki p jag berlegarah-kan dirinja 'ákan berlárij hendakh membowat djáhat.

19 Stakí dusta jag meghambus babarapa perdnstá'an: dan jag memáfohkan babarapa perbantá-han 'antára súðara p.

20 Hej 'anákhku láki p, memáli-harakanlah pasán bapámu; dan djárgan meingalkan sabda 'ibumu.

21 'Ikatkanlah 'itu lantijaða di'átas hatinu: keñakanlah 'itu pada lej-hermu.

22 Mána 'argkaw berdjálán p, 'itu 'ákan meghentar 'argkaw; mána

35 Tijaða 'ija 'ákan tarima bárag ghaírat: dan tijaða 'ija 'ákan kha-balikan, djikakaw fakalipawn 'ag-law perbáanjah bigkis.

### FA TSAL JANG KA VII.

1 **H**Ej 'anákhku láki p, palibe-rakanlah kalimátiku: dan sim-paulah pasán p ku fertamu.

2 Palibarakanlah pasán p ku, lálu lidoðlah; dan sabáðka, seperti bi-dij máta p mu.

3 'Ikatkanlah dija 'itu pada djárij p mu: stratkanlah dija 'itu di'átas lóðh hatinu.

4 Katakalah kapada íhikmet, 'arg-kaw súde-raku parampuwan; dan sebutkanlah sabhal 'itu kulawargá-mu.

5 Sopaja 'itu memáliharakan 'arg-kaw deri pada parampuwan kalu-wákan; deri pada parampuwan ha-lat, jag membádjoh degan per-bahasá'an p nja.

6 Kárana pada tiggap rúmákhku, deri pada kifij p ku teingokhlah 'áku,

7 Måka 'áku melihatlah di'antára 'awrag bóðka, 'áku me'artilah di'antára 'anákh p láki p 'ákan sa-

'awrag máda jag kúrag hatinja, jag kúra lampoh pada pakan desifij pendjureinja, dan pada djá-lan rúmahnja 'ija berdjadjahlah,

9 Pada kábur p, pada petang hárij, pada golita málam, dan kagalápan:

10 Måka bahuwa safoggonnja degan dija bertemúlah sa 'awrag parampuwan degan perbájalan son-

dal, dan degan 'igat p háti;

11 Parampuwan 'ini 'adalah gaw-guw p, dan nákal: didalam rúmahnja tijaðalah tiggal káki p nja,

12 Sakáli diluwar, sakáli dileboh p, dan desifij fakalíjen pendjurej 'ija 'ada meghuntej.

13 Måka parampuwan 'itu meme-gaglah dija, dan me'utjoplah dija: 'ija me'arasantlah mukánja, dan katálah padánja:

14 Perfombiléhan p damej p an 'itu

'atasku: hartni 'áku sudað mem-bejar nadzar p ku.

15 Sebab 'itu 'áku sudað kaluwar bertemu degan 'argkaw, 'ákan mentjaharij rádjín p mukámu, maka 'áku sudað mendápat 'argkaw.

16 'Áku sudað hamparkan gítaku degan perbijañan permadáñij p, degan 'ákir p an, degan kájin há-lus deri pada Mitsir.

17 'Áku sudað megharúmi per-'aduwanku degan mor, tjandána dan tijaða.

18 Márij, bejarlah kámij djádi máboh degan 'jombuw p lampej kapági hárij: bejarlah kámij berá-meh p an degan biráñij.

19 Kárana tijaða láki p 'itu dalam rúmahnja: 'ija sudað pergi djáwoh perdjálánannja.

20 Sawátu boegkus pejrah 'ija sudað me'ambil pada tárganja: pada hárij jag tertantu 'ija 'ákan dátang kartumahnja.

21 Parampuwan 'itu tjenderog-kanlah dija 'awleh kabanjákan ka-tánja: 'awleh pembudjokan bíbir p mlutunja 'ija me'ádjahlah dija.

22 Sabantar djuga 'adlah 'ija per-gi me'ákot parampuwan 'itu, se-perti sa 'ejkor lembuw dátang kapada pembantejan; dan seperti jag ter-bulogguw kapada tá'adib 'awrag farfar:

23 Sabingga 'anákh pánah memang-gal hampedasnja; seperti sa 'ejkor búroeg berlegarah kapada rátiðk, dan tijaða me'atahuwij bahuwa 'itu djuga láwan djiwánja.

24 Sakárag pawñ, hej 'anákh p, degarlah 'ákan dáku: dan 'ejinglah kapada perbasasá'an p mlutuku.

25 Dlárganlah berij hatinu sum-pag kapada djálan p nja: djárgan-lah 'argkaw fasat pada túroeg p nja.

26 Kárana 'ija sudað rontokkan hánjakh 'awrag jag terlúka, dan famowá 'awrag jag terbúnoh 'aw-lehnja 'itu bájah 'amat.

27 Rúmahnja 'itu djálan p khubúr, jag túron kapada bilih p mawt.

FATSAL JANG KA VIII.

1 Bükankah Hikmet berfaruw? dan búkanakah Sakhal njáring-kan lawarannya?

2 Di'átas marjuw segala tempat tiggij, desifj djálan, pada tam-pat dimána 'ada lúrong p 'ija 'ada berdirij:

3 Pada fihah pintu gerbang p, dimuka negerij, pada kamasókan pintu p 'ija metuwah.

4 Kapada kamu, hej segala lá-ki p, áku berfaruw: dan lawaraku 'itu terhentar kapada 'ának p 'Adam.

5 Hej 'awrag bódokh, meg'ar-tíláh nathas, dan hej 'awrag gila, meg'artilah degan hati.

6 Degarlah 'awleh kamu; kárana 'aku 'akan meg'atákan babarapa perkára jag mahá mulija: dan pem-buká'an bibir p mlutku 'akan 'ada samáta p 'istikámat.

7 Kárana lágit mlutku 'akan meg'tujap kabenaran: dan fustúh 'itu kagiljan bagi bibir p mlutku.

8 Degan sadálet djuga fakalijen perbasas'an mlutku: bárag jag terputar dan terbalik tija dálanja.

9 Sakaljennja 'itu njata pada 'aw-rag budmán, dan betul pada 'aw-rag jag mendápat silmu.

10 Sambotlah tá'adibku, dan djárgan pejrah; dan silmu lebeh deri pada 'amas jag terpitel.

11 Kárana bajiklah Hikmet deri pada manikamp mejrah; dan se-gala safawátu jag tertija 'itu tija-da terfanákan degan dija.

12 Kita 'ini Hikmet 'ada dijam serto degan nathas; dan mendápat silmu segala hidzár.

13 Takhijat Huwa 'itu perinja membintij djáhat, djumawa, dan hati besar, dan djálan jag djáhat: lági kita membintij mlut jag pu-tar bálibit.

14 Kita púnjabitjára dan ka'adá'an: kita 'inilah sakhal, kita púnja per-káfa.

15 'Awleh kita Rádja p memégag

fufuwun lamánja, dan fahárij p 'ada-lah kita perjita'annya, sambil ber-májin dihadapan hadtretnja pada fakalijen wakhtu:

31 Bermájin dálam duniá degan 'afij buminja: maka segala perjita-'anku 'itu degan 'ának p 'Adam.

32 Sakárag pawu, hej 'ának p, degarlah 'akan dáku: kárana ber-bahagija 'awrag 'itu jag memali-harakan djálan p ku.

33 Degarlah tá'adib, dan djád-lah bidjakh, dan djárganlah mem-bowag dija.

34 Berbahagija manufija 'itu jag degar 'akan dáku, jag fahárij p berdjaga p pada pápan p pintuku, sambil memaliharakan segala dja-djuaug pintu p ku.

35 Kárana bárag sijapa mendápat 'aku, ija mendápat kahidópan, dan ber'awleh karidá'an deri pada fi-hah Huwa.

36 Tetapi bárag sijapa berdawfa kapadaku, 'ija berbowat 'anjaja pada djwánja: fakalijen 'awrag jag membintij 'aku, 'ija meg'ase-hij mawt.

FATSAL JANG KA IX.

1 Jag mahá tiggij Hikmet sudáh per'áfah rúmahnja: 'ija sudáh memáhat katádjoh tijaagnja.

2 'Ija sudáh membantej pemban-tejanja, 'ija sudáh mentjampor 'ajer 'angawrnja; lági 'ija sudáh meg'átor májdahnja.

3 'Ija sudáh menjúroh dájang p nja kaluwar: saraja 'ija parggil di'átas rigkit p segala katiggijan negerij:

4 Sijapatah bódokh? hendaklah 'ija fuggah kamarij: 'awrag jag kúrag hati, 'ija berfabda padanja:

5 Marilah, mákanlah deri pada rawtuku, dan minomlah deri pada 'ajer 'angawr, jag 'aku sudáh tjampor.

6 Meninggalkanlah segala kabodó-kan, lalu hidopláh: dan berdja-djaklah pada djálan sakhal.

7 Jag tá'adibkan 'awrag penjindir, 'ija ber'awleh kahiná'an bagi dirinja; dan jag meghardikh 'aw-rag fálikh, 'ija ber'awleh tjóringnja.

8 Dárganlah meghardikh sa'aw-rag penjindir, 'agar djágan 'ija membintij 'agkaw: meg'ardikh-lah sa'awrag bidjakh, maka 'ija 'akan meg'asehij 'agkaw.

9 Berilah natsilhat pada 'awrag bidjakh, maka 'ija 'akan djadi le-beh bidjakh: berilah tazim pada 'awrag sadil, maka 'ija 'akan meambálih pag'adjaran.

10 Permulá'an hikmet 'itu takhijat Huwa: dan silmu 'awrag khudus 'itu sakhal.

11 Kárana 'awleh kita hárij p mu 'akan diperbanjakij, dan táhon p kahidópan 'akan detambáhi padamu.

12 Dikalaw 'agkaw 'ada bidjakh, bidjakh 'adamu 'akan dirimu: dan djikalaw 'agkaw 'ada sa'awrag penjindir, 'agkaw djuga sa'awrag 'akan meanggo' 'itu.

13 Parampuwán gila 'itu gag-guw p, ijalah samáta p bódokh: la-higga bárag sawátu pawu tija da dekatahuwinja,

14 Maka 'ija dídokh pada pintu rúmahnja, di'átas sawátu kurfij pada tempat p tiggij dinegerij:

15 'Akan memaggil 'awrag jag lalu lampoh pada djálan, jag mem-betulkan lúrong p nja, katánja:

16 Sijapatah bódokh? hendaklah 'ija fuggah kamarij: dan 'awrag jag kúrag hati, belaj 'ija berkata padanja:

17 Segala 'ajer jag tertúrij 'itu 'ada manis; dan rawtij jag terbúni 'itu 'ada fedap.

18 Tetapi tija da 'ija tahu, bahuwa 'arwáth 'ada disána, segala 'awrag-nja jag terparggil 'itu 'ada dídalam kadalamán nára.

FATSAL JANG KA X.

1 'Aki p jag salim menjúkakan

- bapánja; tetapi 'anakh láki p jang djáhlil 'itu kaduká'an 'ibúnja.
- 2 Bagej p benda fustúkh tijađa ber-menúksat, tetapi zadálet membantón deri pada mawt.
- 3 Tijađa Huwa baperléparkan dí-ríj 'awrag sádíl; tetapi harta 'aw-rag fáfikh 'ija menjahkan.
- 4 Sijápa jang kardjékan degan tápakh tárgan bóhorg, 'ija djádi pápa: tetapi tárgan 'awrag rádjín p 'itu megg' ajakan.
- 5 Sijápa jang berfinpan pada wakh-tu kamáraw, 'ijálah 'ánakh láki p jang berzakhal: hánja sijápa jang tídor terlálu njadar pada mála penu-wijan, 'ijálah 'ánakh láki p jang permalkkan.
- 6 Babarapa berkat 'ada dí'atas kapála 'awrag sádíl; tetapi gághah menúddorg mólut 'awrag fáfikh.
- 7 Perg'igátan 'awrag sádíl nanti 'ada 'ának berkat: tetapi náma 'aw-rag fáfikh 'ának djádi búfóh.
- 8 'Awrag jang bídjakh hatinja menjambot fegala pasán; tetapi 'aw-rag jang farfar bíbir p mólutnja, 'ija 'ának dehompaskan.
- 9 Sijápa jang berdjélan degan tú-lusnja, 'ija berdjélan degan fan-tawla; tetapi sijápa jang memútar djálan p uja, 'ija 'ának kakená-lan.
- 10 Sijápa jang 'ijáretkan degan máta, 'ija megg'adékan kafaktitan; tetapi 'awrag jang farfar bíbir p mólutnja, 'ija 'ának dehompaskan.
- 11 Mólut 'awrag sádíl 'itu pan-tjéran kalidópan; tetapi gághah menúddorg mólut 'awrag fáfikh.
- 12 Kabinúji'an mendjagákan per-bantáhan: tetapi pegg'aséhan menú-dorg fakalíjen kadurhaka'an.
- 13 Pada bíbir p mólut 'awrag bu-dímán kadapátanlah hikmet: hánja sapuw dí'atas balákarg 'awrag jang kúrag háti.
- 14 'Awrag p bídjakh simpan sil-mu: tetapi pada mólut 'awrag farfar karusákan 'ada hampir.
- 15 Harta benda 'awrag kája 'tu

- 'awrag p sádíl: dán bilamána hí-larg 'awrag p fáfikh 'ada persúrahk.
- 11 'Awleh berkat 'awrag betul p maka negerij detinggikan: tetapi 'awleh mólut 'awrag fáfikh 'itu derobokkan.
- 12 'Awrag jang kúrag háti men-tjútákan tamannja: tetapi 'awrag budímán berdjám dirinja.
- 13 Sijápa jang berdjélan penáka pegg'ompat, 'ija 'ada menjatákan rahalíja: tetapi sijápa jang fatija róhnya, 'ija memútop háh.
- 14 Manakála tijađa bárarg budij bíjtára, maka lusúlah khawm: te-tapi dawlat 'itu berdírij dálam ka-banjákan Manterij p.
- 15 Manakála bárarg sa 'awrag súdah nájik kafil kárana 'awrag kaluwáran, 'ija 'ának ter'antjor p: tetapi sijápa jang membintij 'awrag jang bertápók p tárgan, 'ija 'ada degan santawfa.
- 16 Sawátu 'isterij jang makból lakinja memégg'ag íhorinat; seperti 'awrag dálim memégg'ag kakajá'an.
- 17 Sa 'awrag mólut 'ada ber-bowat bájik pada dirinja: tetapi sijápa jang bigis, 'ija 'ada megg-háruw dagugnja.
- 18 'Awrag fáfikh 'ada megg'ar-djékan perbowátan dusta: tetapi bagí 'awrag jang berbenéhkan zadálet 'ada pahála benar.
- 19 Demíkíjenlah zadálet menúddju kalidópan: seperti 'awrag jang megg'hambat djáhat 'itu berfegarah kapada mawtinja.
- 20 'Awrag jang berduwa hatinja 'tu kaglíjan Huwa: tetapi 'awrag jang túlus djállannya 'tu karidlá-anja.
- 21 Tárgan bertárgan, 'awrag djá-hat tijađa 'ának 'ada súttij deri pada sálah: tetapi benéh 'awrag p sádíl 'tu 'ának lúput.
- 22 Seperti 'antig pka'amálan pada híddorg bábi, demíkíjenlah param-puwan jang 'ejlokh, dán jang 'ondor deri pada munáthakhat.
- 23 Ka'igínan 'awrag p sádíl 'tu

## FAISAL JANG KA XI.

- 1 N Arája bóhorg p an 'tu kagi-líjan bagi Huwa: tetapi boig-kal jang benar 'tu karidlá'anja.
- 2 Demi dátarg djumáwa, maka dátarg kabiná'an: tetapi ferta degan 'awrag jang rindah hatinja 'ada hikmet.
- 3 Katulálan 'awrag betul megg-bentar maríka 'tu: tetapi perij pótar bálih 'awrag cháwán 'ának merdálak maríka 'tu.
- 4 Harta benda tijađa memberij menúksat pada hárij garám: tetapi zadálet membantón deri pada mawt.
- 5 Zadálet 'awrag túlus membe-tulkan djállannya: tetapi 'awleh fu-súkhnya rontoh 'awrag fáfikh.
- 6 Zadálet 'awrag betul p 'ának membantón maríka 'tu: tetapi 'aw-rag cháwán detargkap dálam tje-lakánja.
- 7 Manakála máti 'awrag fáfikh, hílag kanantíjannya: behkan 'ála jang fakáli p karás súdah hílag.
- 8 'Awrag sádíl delepaskan deri dálam kapitjékan: dán 'awrag fá-fikh dátarg meggantij díja.
- 9 'Awrag munátlah merólakhan tamannja degan mólut: tetapi 'aw-leh zilmu fegala 'awrag sádíl 'tu delepaskan.
- 10 Sa'íftij negerij berlompak p an fambil lúka tija kárana kabéjkan

fandaja kabajkakan : tetapi kanan-tijan 'awrag p'fálíkh 'tu garám djúga.

24 'Ada fá 'awrag jag hambur-kan dedeklah, jag padanja ter-tambah lebeh : dán fá 'awrag jag menahani 'tu lebeh deri pada fá-patutnja, tetapi 'itilah 'ákan ka-kuragan.

25 'Awrag jag memberkátij 'ákan depergumolhkan : dán jag menjirámij, 'ija 'tu lagi 'ákan djádi hú-djan múlim 'awal.

26 Sijápa jag tagahkan gendom, 'umet meg'utóki djia : tetapi ber-kat 'ákan 'ada di'átas kapála 'aw-rag penджуwal.

27 Sijápa jag pági p menjidikh bá-rag jag béjik, 'ija menjaharij ka-ridlá'an : tetapi sijápa jag meñontut djáhat, 'tu 'ákan dátang kapadánja.

28 Sijápa jag harap pada kaka-já'anija, 'ija 'tu 'ákan lúroh : te-tapi 'awrag p sádil 'ákan bertúnas seperti dáwon.

29 Sijápa jag megharuw 'isij rú-mahnja, 'ija 'ákan berpusáka 'ágim : dán 'awrag farlar 'ákan 'ada ham-ba bagi 'awrag jag bidjakh hatinja.

30 Bówah 'awrag sádil 'tu póhon kájuw kahidópan : dán sijápa jag meñangkáp djíwa p, 'ijalah bidjakh.

31 Bahúwa lasogobnja pada 'aw-rag sádil 'ákan terbalas di'átas bá-mi : barápa lebeh pada 'awrag fá-líkh dán jag berdawla ?

## FATSAL JANG KA XII

1 Sijápa jag meg'áleh tá'adib, 'ija meg'áleh zilmu : tetapi sijápa jag membintij peghardikan, 'ija 'ada bódoh.

2 'Awrag bájik 'ákan ber'awleh karidlá'an deri pada fíhakh Hurwa : tetapi láki p jag meg'ira pij dája 'upája, 'ija 'ákan persalahkan.

3 Bárag manúfija tjáda 'ákan de-togohkan 'awleh fusúkh : tetapi 'ákar 'awrag sádil p tjáda 'ákan tergojag.

4 'Isterij jag bidjaksana 'tu má-kota luwamánja : tetapi jag per-

malúkan 'tu seperti kaburókan pada túlag p nja.

5 Segala kúra p an 'awrag sádil 'tu 'intsáf : legala budij bijára 'awrag fáfíkh 'tu bóhoig.

6 Segala perkatá'an 'awrag fáfíkh 'tu hendakh meghimtet pada dá-rah : tetapi múlt 'awrag betil p 'ákan membanton marika 'tu.

7 'Awrag fáfíkh dibálíkh beleh, lahingga marika 'tu tjáda 'ada lagi : tetapi rúmah 'awrag p sádil 'tu 'ákan berdirij tatap.

8 Safa 'awrag 'ákan depudjikan 'átas penjí sakhalnja : tetapi jag kapista hatinja nanti 'ada 'ákan kajúnjá'an.

9 Terbéjklah 'awrag jag kúra p dirinja hina, dán lawátu hamba láki p djúga 'ada padanja, deri pada 'awrag jag bertjúpar p an, dán berkakuragan rawtij.

10 'Awrag sádil 'ada 'igat 'ákan kahidópan binatagnja : tetapi legala rahmet 'awrag fáfíkh 'tu bigris djúga.

11 Sijápa jag per'úlah tánahnja, 'ija 'ákan dekinjagkan degan raw-tij : tetapi sijápa jag meñurut 'aw-rag fíja p, 'ijalah kúrag háti.

12 'Awrag fáfíkh 'tu lúka pákej djáring 'awrag p djáhat : tetapi 'ákar 'awrag p sádil 'tu 'ákan memberij bówah p an.

13 Pada kadurhaka'an bíbir p mú-lut 'ada djurát 'awrag djáhat : te-tapi 'awrag sádil 'ákan kaluwar deri dálam kafasakan.

14 Deri pada bówah múlt fasa-'awrag dekinjagkan degan ka-bajkkan : dán kabaláfan tágan p manúfija 'ija 'ákan kombalikan ka-pada dirinja.

15 Djálan 'awrag farlar 'tu njáta betil pada máta p nja : tetapi sijápa jag degar 'ákan bijára, 'ijalah bidjakh.

16 'Awrag farlar, pada harij 'tu djúga kakenálan gúfarnja : tetapi sijá-pa jag bermathas, 'ija meñudog kabiná'an.

17 Sijápa jag meg'atákan kabé-náran, 'ija beritákan sadálet : te-tapi djíwa 'awrag jag berchijánet 'ákan ráfa'anjája.

3 Sijápa jag meñoguwij múlt-nja, 'ija meñaliharákan djíwánja : tetapi karusákan 'ada padanja 'tu, jag g'agákan bíbir p múltinja.

4 Dúwa 'awrag pemálas 'tu ber-'ágim p, hánja bárag lawátu paw'n tjáda 'ada : tetapi dirij 'awrag rá-djim p 'ákan depergumolhkan.

5 'Awrag sádil membintij káta p dusta, tetapi 'awrag fáfíkh perbú-lohkan dán permalítikan dirinja.

6 Sadálet meñoguwij 'awrag jag semporna djálanja : tetapi fu-súkh membálíthakan 'awrag ber-dawla.

7 'Ada fá 'awrag jag meg'ájakan dirinja, maka bárag lawátu paw'n búkan 'ada padanja : 'ada fá 'awrag jag meñapákan dirinja, maka har-ta benda búnjakh 'ada padanja.

8 Harga tubúfan djíwa fáfa'aw-rag 'tu kakaja'anija : tetapi 'aw-rag pápa tjáda degar djarákah.

9 Tarag 'awrag p sádil 'ákan ber-fukákan dirinja : tetapi palíta 'aw-rag p fáfíkh 'ákan depádamkan.

10 'Awleh djumáwa 'awrag meg-'adákan gejer sádja : tetapi ferta degan 'awrag jag berbítára 'ada íhikmat.

11 Harta benda jag terdapat degan kafíja p an 'tu 'ákan dekurangkan : tetapi sijápa jag berkompol degan tágnnja, 'ija 'ákan perbánjakh 'tu.

12 'Ála jag tertagoh 'tu perfa-ktij háti : tetapi ka'ig'nan jag dá-tag 'tu póhon kájuw kahidópan.

13 Sijápa jag meñutitákan kalám, 'ija 'ákan derúfákhkan bagi dirinja : tetapi sijápa jag tákot 'ákan pasán, padanja 'tu 'ákan debálas.

14 Parg'adjaran 'awrag bídjakh 'tu panjúran kahidópan, 'ákan lálu deri pada djurát p mawt.

15 Sakhal jag bájik 'tu mem-berij perkenálan : tetapi djálan 'aw-rag p chawán 'tu káfap.

16 Safa 'awrag jag bernathas meg-

17 Sijápa jag meg'atákan kabé-náran, 'ija beritákan sadálet : te-tapi djíwa 'awrag jag berchijánet 'ákan ráfa'anjája.

3 Sijápa jag meñoguwij múlt-nja, 'ija meñaliharákan djíwánja : tetapi karusákan 'ada padanja 'tu, jag g'agákan bíbir p múltinja.

4 Dúwa 'awrag pemálas 'tu ber-'ágim p, hánja bárag lawátu paw'n tjáda 'ada : tetapi dirij 'awrag rá-djim p 'ákan depergumolhkan.

5 'Awrag sádil membintij káta p dusta, tetapi 'awrag fáfíkh perbú-lohkan dán permalítikan dirinja.

6 Sadálet meñoguwij 'awrag jag semporna djálanja : tetapi fu-súkh membálíthakan 'awrag ber-dawla.

7 'Ada fá 'awrag jag meg'ájakan dirinja, maka bárag lawátu paw'n búkan 'ada padanja : 'ada fá 'awrag jag meñapákan dirinja, maka har-ta benda búnjakh 'ada padanja.

8 Harga tubúfan djíwa fáfa'aw-rag 'tu kakaja'anija : tetapi 'aw-rag pápa tjáda degar djarákah.

9 Tarag 'awrag p sádil 'ákan ber-fukákan dirinja : tetapi palíta 'aw-rag p fáfíkh 'ákan depádamkan.

10 'Awleh djumáwa 'awrag meg-'adákan gejer sádja : tetapi ferta degan 'awrag jag berbítára 'ada íhikmat.

11 Harta benda jag terdapat degan kafíja p an 'tu 'ákan dekurangkan : tetapi sijápa jag berkompol degan tágnnja, 'ija 'ákan perbánjakh 'tu.

12 'Ála jag tertagoh 'tu perfa-ktij háti : tetapi ka'ig'nan jag dá-tag 'tu póhon kájuw kahidópan.

13 Sijápa jag meñutitákan kalám, 'ija 'ákan derúfákhkan bagi dirinja : tetapi sijápa jag tákot 'ákan pasán, padanja 'tu 'ákan debálas.

14 Parg'adjaran 'awrag bídjakh 'tu panjúran kahidópan, 'ákan lálu deri pada djurát p mawt.

15 Sakhal jag bájik 'tu mem-berij perkenálan : tetapi djálan 'aw-rag p chawán 'tu káfap.

16 Safa 'awrag 'ákan mákan kaba-

## FATSAL JANG KA XIII.

1 'Nakh láki p jag bídjakh 'ada 'túrut tá'adib bápa : tetapi 'awrag penjindir tjáda súka degar tardzif.

2 Safa 'awrag 'ákan mákan kaba-

- 10 Súkarlah tá'adib pada 'awrag jang meinggalikan lúrong 'itu, dan sijapa jang membunij tasdzil, 'ija 'akan máli.
- 11 Náwaka dan kabaliárgan 'ada dihadapán Huwa: barapa lági le-gala háti 'ának p 'Adam?
- 12 'Awrag penjindir tijađa 'akan meg'aséhij 'awrag 'itu, jang meg-hardikih dija: tijađa 'ija 'akan pergi kapada 'awrag p ihakim.
- 13 Háti jang lúka tija 'itu 'akan perbajikij feréj múka: tetápi 'aw-leh kalusahan háti maka njáwa 'itu tiggal termáguw.
- 14 Háti 'awrag sákhil 'akan men-tjahárij silmu: tetápi mlút 'awrag p djáhlil 'akan depejarakan degan lar-sáran.
- 15 Samowá hárij 'awrag jang ter-'anjája 'itu djáhat: tetápi háti jang fedap 'itu perdjamuwan fan tijađa.
- 16 Benda sedúkit degan takhijat Huwa 'itu terbájik deri pada máta benda bánjakh; fedárg gagguw 'ada fertánja.
- 17 Perbakálan séjor pan, dimána lági 'ada perg'áleh, 'itu terbájik deri pada lembuw bertambon; se-deg kabunijjan 'ada fertánja.
- 18 Láki p pa'amárah 'akan men-djagákan seger: tetápi 'awrag jang panódjarg hatnja 'akan perhentikan perbantáhan.
- 19 Dálán 'awrag pemálas 'itu seferti págar dhárij p: tetápi lúrong 'awrag betul p 'itu terhampar rá-ta p.
- 20 'Anakh láki p sálim menjuka-kan bapánja: tetápi mánujja djáhlil menjutjékan 'ibunja.
- 21 Sarsáran 'itu kaluká'an pada 'awrag jang kúrag háti: tetápi lá-ki p jang berzáhal 'akan membe-tulkan djálanja.
- 22 Segála kira p an 'itu desija p kan degan tijađa berbijaára: tetápi 'awleh kabanjákan. Manterij p lala-wátu 'akan berdirij tatap.
- 23 Kaluká'an 'ada pada sa 'awrag láki p dalam djawáb mlútntja: 'an-
- tah butapátah bájik sapátah káta pada kotikánja?
- 24 Lúrong kalidópan 'ada baqi 'awrag jang berzáhal 'itu kating-gij; lopéja 'ija lálu deri pada ná-raka jang dibáwáh.
- 25 Rúmah 'awrag p djumáwa Hu-wa 'akan menjábot: tetápi tepij tánah parampuwan djanda 'ija 'akan berdirikan.
- 26 Kíra p an 'awrag djáhat 'itu kagiljan Huwa: tetápi pefihlah fe-gala perbasas'an jang fedap máms.
- 27 Sijapa jang melakkikan perij kákir, 'ija megháruw rúmahnja: tetápi sijapa jang membunijij pem-ber'an, 'ija 'akan lidóp.
- 28 Háti 'awrag sádlil berkíra p 'akan djawáb: tetápi mlút 'aw-rang p fálilkh 'akan memantjarkan bágej p per-kára djáhat.
- 29 Huwa 'ada djáwoh deri pada 'awrag p fálilkh: tetápi lombaljang 'awrag p sádlil 'ija 'akan degar.
- 30 Tarárg máta p menjukákan há-ti: sawátu warta jang bájik pergú-mokákan túlaig p an.
- 31 Teluga jang menegar peg-gardikan jang meghentar kapada kahidópan, 'itu 'akan bermálam pada sama tegah 'awrag p bidjakh.
- 32 Sijapa jang 'alpa 'akan tá'adib, 'ija membowang djiwánja: tetápi sijapa jang degar tasdzil, 'ija ber-'awleh háti.
- 33 Takhijat Huwa 'itu tá'adib ihikmet: dan karindáhan mendi-huluwij kamulijá'an.

## FATSAL JANG KA XVI.

- 1 **D** Agi mánujja 'ada babarapa marejkeh háti: tetápi peg-gújap lidah 'itu deri pada Huwa djúga.
- 2 Samowá djálan láki p 'itu pere-sih pada máta p nja: tetápi Huwa 'ada menimbarg segála ráfa háti.
- 3 Gúlinglah segála karcéja p mu ka-pada Huwa: maka segála kára p an-mu 'akan detogokkan.

- 4 Huwa súdah meg'ardákan fe-gala sawátu 'awleh káraná sendi-rinja: behkan lági 'awrag fálilkh 'itu tantu pada hárij jang djáhat.
- 5 Sakalijén 'awrag jang tiggij hatnja 'itu kagiljan Huwa: tángan bertárgan, tijađa 'ija 'akan 'ada súhij deri pada salah.
- 6 'Awleh kamuráhan dan kabe-náran maka kafaláhan delápuskan: dan 'awleh takhijat Huwa 'awrag lálu deri pada djáhat.
- 7 Manakála Huwa radlá pada djá-lan p bárag sa 'awrag, maka lági 'ija 'akan perdámejkan fatarúw p nja fertánja.
- 8 Sedúkit degan sadálet 'itu ter-bájik deri pada kabanjákan hátsil p tijađa degan ihakh.
- 9 Háti mánujja meg'ira p ij djá-lanjja: tetápi Huwa meg'alangga-rákan djadjakhnja.
- 10 Fernán 'ada di'átas bíbir p mlút Rádja: mlútntja tijađa melag-kah didálam ihukum.
- 11 Dátjig dan narája jang betul 'itu degan titah Huwa: fakahjén bétu bogkal dálam pondij p 'itu penjurohanja.
- 12 Berbowat fustúkh 'itu kagiljan Rádja p: káraná 'awleh sadálet sig-gahsana 'itu detogokkan.
- 13 Bíbir p mlút jang sádlil 'itu perkenánan Rádja p: lahigga de-kafelnja 'awrag jang meg'atákan perkára jang betul p.
- 14 Morka Rádja 'itu samádjá 'utú-fan mawt: tetápi láki p jang bidjakh 'akan pádamkan 'itu.
- 15 Didálam tjahája lhadrét Rádja 'ada kahidópan: dan perkenánan-nya 'itu seferti 'áwan húdjan pada mlúsim 'áhir.
- 16 Ber'awleh ihikmet 'itu barapá-tah terbájik deri pada 'amás? dan ber'awleh záhal 'itu terláku deri pada pejrah?
- 17 Dálán rája 'awrag betul p pe-rinja 'itu lálu deri pada djáhat: 'ija djéga memalibarakan djiwánja jang meingguwij djálanja.
- 18 Djumáwa mendihuluwij pem-i-tjáhan: dan katiggijén njáwa men-dihuluwij karontóhan.
- 19 Terbájik berujáwarindah degan 'awrag p jang lombot hatnja, deri pada membalárij rabútan degan 'awrag p djumáwa.
- 20 Sijapa jang meg'arti pada ka-lám, 'ija 'akan mendápat kabajj-kan: dan sijapa jang hárap pada Huwa, 'ijalah berbahagija.
- 21 'Awrag jang bidjakh hatnja 'akan terfebut budimán: dan ma-nífan bíbir p mlút 'akan menám-báhuj pang'adjaran.
- 22 Sakhal segála 'awrag jang ber-púnja dija, 'itu panjúran kahidó-pan: tetápi tá'adib 'awrag larfar 'itu farsáran djúga.
- 23 Háti 'awrag bidjakh membi-djakhlanákan mlútntja: dan 'akan menambáhuj pang'adjaran di'átas bí-bir p mlútntja.
- 24 Perbasas'an rámel 'itu sárag madu; sawátu tambul pada djíwa, dan sawátu úbat pada túlaig p an.
- 25 'Ada sawátu djálan jang njáta betul kapada sa 'awrag: tetápi áhir-nya 'itu djálan p mawt.
- 26 Dhíwa 'awrag bersúlah 'itu bersúlah 'akan dirinja: káraná mlútntja pakthá padánja.
- 27 'Awrag Beljásal 'ada meg-gálij djáhat: dan di'átas bíbir p mlútntja 'ada bárag 'apa saláku 'apij jang 'árgus.
- 28 'Awrag pútar bálik 'akan memá-má-lokkan perbantáhan: dan 'awrag peg'úpakh bertjederakan hindijtlan.
- 29 Láki p peggásah membintjaná-kan tamannja: dan 'ija perdjálankan dija sapandjarg djálan jang tijađa bájik.
- 30 'Ija meñtóop máta p nja, 'akan meg'ira p ij babarapa perkára pú-tar bálik: sambil bergégit bíbir p mlútntja, 'ija melakkikan djáhat.
- 31 'Uban 'itu mákoto perhujálan-pada djálan sadálet 'itu kadapátan.
- 32 Terbájik 'awrag jang pandjarg hatnja deri pada 'awrag perkája:



dán 'awrag jarg pegag parentah 'átas njawána deri pada 'awrag jarg me' alahkan negerij.

33 'Onde'j terlitat kadalam parg-kuw: tetapi lamowa 'ontogruja 'itu deri pada filhah Huwa.

## FATSAL JANG KA XVII.

- 1 **S** Afuwap jarg kerug, dán fan-tawfa fertanja, 'itu terbájk deri pada lawátu rúmah ber'itij pembantejan p, sarta degan perbantahan.
- 2 Hamba láki piang bersakhal'akan pegag parentah 'átas 'ánakh láki p jarg permatikan: dán ditergah p súdara p láki p 'ija 'akan memba-lágitj pusáka.
- 3 Peg'anjuran 'itu pada pejrakh, dán tanur pada 'amás: tetapi Hu-wa 'ada menjawbá'ij legala háti.
- 4 'Awrag jarg berbowat djáhat me' ejing kapada bíbir mlut ka-falahan: 'awrag pendusta miringkan telaha kapada lidah pútar bálikh.
- 5 Sijápa jarg menjindir 'akan 'aw-rag pápa, 'ija mentjelakan TSA-nimja: sijápa jarg stka pada mára, tíjada 'ija 'akan dekira p kan sútitj deri pada sálah.
- 6 Mákota 'awrag tuwah p 'itu 'ánakh títtju: dán pernjálan 'ánakh títtju 'itu bápa p nja.
- 7 Pada 'awrag babal tíjada pánt bíbir mlut jarg káta perkára ter-láku: barapa kúrag pada 'awrag dermáwan bíbir mlut jarg káta perkára sija p?
- 8 Bingkis 'ada pada máta p 'aw-rag jarg 'ampunja dija lawátu per-máta jarg tersútj: barag kamána 'ija 'akan berpáling dirinja, 'ija 'akan ber'ontog.
- 9 Sijápa jarg me'ndong kadurha-ká'an, 'ija mentjahárij peg'áleh: tetapi sijápa jarg kawrekh p thál 'itu ber'itij p, 'ija ber'itiderekkan hin-dij thán.
- 10 Penistá'an 'itu lnt kapada 'aw-rag sálim lebeh deri pada memá-

- 11 strog p an deri dalam pargkuw; 'akan membálik belah krog p 'intaf.
- 24 Pada máka 'awrag sáhlil njáta Hikmet: tetapi máta p 'awrag djé-hil 'itu me'ndaju lndjog búmi.
- 25 'Anakh láki p jarg djáhlil 'itu mustápa pada bapánja: dán kapa-lítan padánja 'itu, jarg sudah ber-'ánakh dija.
- 26 Bahuwa mendená'ij 'awrag sáhlil 'itu tíjada bájk: 'átaw 'aw-rag p bag'áwan palúkan fa 'awrag káranu kabettlan.
- 27 Sijápa jarg me'atahuwáj zil-mu, 'ija me'ahánij káta p nja: dán láki p budimán 'itu indah p njawána.
- 28 'Awrag farfar pawu jarg ber-dijam dirinja 'akan dehisákan bí-mulutnja: sijápa jarg me'ompot bíbir p mlutnja, 'ijalah budimán..

## FATSAL JANG KA XVIII.

- 1 **S**ijápa jarg bertápa dirinja, 'ija mentjahárij barag ka-rinja pada sakabjen Hikmet jarg tzábit.
- 2 'Awrag djáhlil tíjada berkahen-dah 'akan masbúh, melájinkan 'akan menjatákan hatinja.
- 3 Deini dátag 'awrag fálikh, dá-tag lági katujá'an; dán sarta degan kahná'an dátag katjelá'an.
- 4 Segala perkata'an mlut fa 'aw-rag láki p 'itu 'ajer jarg mahá dá-lan: dán panyúran hikmet 'itu se-jrókan jarg djaram.
- 5 Tíjada bájk me' agkat máka 'awrag fálikh; 'akan me'ondor-kan 'awrag sáhlil dalam hukum.
- 6 Bíbir p mlut 'awrag djáhlil dá-tag berbantah: dán mlutnja me'-'álikh 'akan ditombóh.
- 7 Mlut 'awrag djáhlil 'itu karu-sákan bagi dirinja; dán bíbir p mlutnja 'itu djurat djiwánja.
- 8 Segala perkata'an 'awrag peg-'itj paléh 'itu faláku 'awrag tertom-boh: maka 'ija 'itulah jarg túron kadalam chawwat dáda.

- 9 Légi 'awrag jarg sagan pakat-tinja, 'ijalah súdara láki p bagi 'aw-rag pembúrur.
- 10 Nána Huwa 'itu manarah jarg: togoh: 'awrag sáhlil 'akan bertári kasána, lálu 'ija 'akan detinggákan.
- 11 Harta benda 'awrag káta 'itu negerij sizetnja: dán seperti dej-wála jarg tiggi 'itu pada kalarg-ká'anuja.
- 12 Dibúlu deri pada pemítahan háti 'awrag 'akan tiggi'kan dirinja: dán karindahan mendihuluwáj ka-mulijá'an.
- 13 Sijápa jarg membálas perka-tá'an dibúlu deri pada 'ija degar; 'itulah farsaran padánja, dán ka-maluwan.
- 14 Njawa lawátu láki p 'akan men-dirita kafaktannja: tetapi njawa jarg termáguw, sijapatah 'akan me'-'agkat dija?
- 15 Háti 'awrag budimán ber'aw-leh zilmu: dán teluga 'awrag p bídjakh mentjahárij zilmu.
- 16 Pemberijan mánu'ija memberij kaluwálan padánja: dán me'ghen-tar dija kahadapan 'awrag besar p.
- 17 Sijápa jarg berdhulu p an dá-lam 'ajaránja, 'ijalah sáhlil rupánja: tetapi láwannja dátag, dán ta-falutis dija.
- 18 'Onde'j perhentikan segala per-bantahan, dán berbowat perjerjan 'antára 'awrag kawála p.
- 19 Sa'awrag súdara láki p 'ada durháka lebeh deri pada negerij jarg togoh: dán segala perbantahan 'itu seperti lawátu peg'anjing máligej.
- 20 Deri pada bowah mlut fala-'awrag purutnja 'akan dekinjag-kan: 'ija 'akan dekinjagkan deri pada lhátsil bíbir p mlutnja.
- 21 Kamatijan dan kahidopan 'ada dalam kawála lidah: dán sijápa jarg me'áleh dija, 'ija 'akan má-kan bowahnja.
- 22 Sijápa jarg sudah mendápat fa-wátu 'isterij, 'ija sudah mendápat kabajikan, dán 'ija sudah ber'awleh karidá'an deri pada filhah Huwa.

Fat. XIX. XX.

Surat 'Amizal

akan kembalikan dija kapada mut-  
lutnja.  
25 Palaknalah 'awrag penjindir,  
maka 'awrag bódokh 'akan djadi  
tjeredikt: dan ta'adibkanlah 'awrag  
budiman, maka 'ija 'akan meg'arti  
silmu.  
26 Sijapa jang merilak bapánja,  
'ataw melarikan bowrag 'ibninja,  
'ijalah 'anak laki p jang permalá-  
kan, dan jang menjelakan.  
27 Hubaja p, hej 'anakku laki p,  
sedang kawdagar ta'adib 'djagan  
fasat deri pada perbahasa'an salmu.  
28 Sawatu 'jakti Beljásal menjin-  
dir hukum: dan mlut 'awrag p  
fálak 'itu meñalan kafakhan.  
29 Bagej p 'jiska fudal terlagkap  
pada 'awrag p penjindir: dan bá-  
gej p 'jomokh pada balakarg 'aw-  
rag p djahil.

FATSAL JANG KA XX.

1 'A Jer 'angawr 'itulah penjin-  
dir, dan 'arah 'itulah  
pengaguw: dan barang 'ijapa jang  
lasat bergamar padanja, 'ijada 'ija  
'akan ada bidjakt.  
2 Hajbat sa 'awrag Rádja 'itu fa-  
laki pendaruw stiga munda: 'ijapa  
jang 'amarah padanja, 'ija 'ada ber-  
dawa kapada diruja.  
3 'Ada lhotmat pada sa 'awrag  
laki p berbenti deri pada perbantá-  
han: tetapi sala 'awrag sarfar 'akan  
berjamor p an.  
4 Pada mufim digin 'awrag pemá-  
las 'ijada hendakhta meñaggala: se-  
bab 'itu 'ija 'akan berdiwana pada  
máfa penuwjan; tetapi 'apa p pavn  
tjída 'akan ada.  
5 Bijiára dalam hati sa 'awrag lá-  
ki p 'itu seperti 'ajer jang mahá dá-  
lam: tetapi sawatu laki p budiman  
'akan meñmba 'itu hábis.  
6 Sala 'awrag 'antara kabamjakan  
manusia menjebut kamurahanja:  
tetapi 'ijapatlah 'akan mendápat la-  
watu laki p jang latija balaka?  
7 'Awrage sadil 'ada berdjalan p

Fat. XVIII. XIX.

Surat 'Amizal

11 Sabhat manusia melambatkan  
'amarahnja: dan perhijalannya 'itu  
perij melampoi kadurhatá'an.  
12 NGarab Rádja 'itu salaku pen-  
daruw sa 'ejkor suga munda: tetapi  
perkenanannya 'itu salaku 'ajer 'om-  
bon di'atas sejar p an.  
13 'Anak laki p jang djahil 'itu  
belá besar bagi bapánja: dan segala  
gejger sa 'awrag parampuwan 'itu  
penaka tris jang tjída berkaputlan.  
14 Rtmah targa dan harta benda  
'itulah sawatu pusaka deri pada bá-  
pa p: tetapi bini jang bersakhal 'it-  
lah sawatu karumja deri pada filhak  
Huwa.  
15 Kamalán berlakukan 'antokh  
lelap: dan sawatu djwa jang mem-  
bóhorg 'itu 'akan berlapar.  
16 Sijapa jang memaliharakan pa-  
san, 'ija 'ada memaliharakan dji-  
wanja: 'ijapa jang mentjutakan djá-  
lan p nja, 'ija 'akan mati:  
17 Sijapa jang meg'aliájij 'aw-  
rag miskn, 'ija berij pinjam pada  
Huwa: maka 'ija 'akan meg'om-  
balikan kabaliannja padanja.  
18 Ta'adibkanlah 'anakhmu laki p,  
sedag 'ada lagi barang 'ala: tetapi  
djaganlah meñmbawa nafsumu 'akan  
meñatkan dija.  
19 Sijapa jang besar 'amarahnja,  
'ija 'akan kena denda: kárana djika-  
law 'agkaw lepaskan dija, maka  
'agkaw lagi 'akan meñambalij 'an-  
belarnya.  
20 Degarlah bijiára, dan tari-  
malah ta'adib: 'agar lópéja 'agkaw  
djádi bidjakt pada 'akhirmu.  
21 Didalam hati sa 'awrag laki p  
'ada bánjakt ktra p an: tetapi bijá-  
ra Huwa 'itu djuga 'akan berdirij.  
22 Ka'ingnan manusia 'itu kamu-  
rahannya: tetapi 'awrag miskn 'itu  
terbájik deri pada laki p jang dusta p.  
23 Tabliat Huwa 'itu mendju ka-  
indópan: kárana 'awrag jang fudal  
kinnyag 'akan bermalam; 'ijada 'ija  
'akan dedápatkan 'awleh djabat.  
24 'Awrage pemálas taroh tángan-  
nja dalam pagkuw: lagi tjída 'ija

FATSAL JANG KA XIX.

1 'A Wrage miskn jang berdjá-  
lan degran túlusnja 'itu  
terbájik deri pada 'awrag jang ter-  
putar bibir p mlutnja, dan jang  
djahil 'adanya.  
2 Lágipawu djwa búkan 'ada  
bájik degran tjída silmu: dan 'ijá-  
pa jang berbágat p an degran káki p,  
'ija 'ada berdawfa.  
3 Sarsaran manusia 'akan mem-  
balik belah djalannya: dan hatinja  
'akan guran lawan Huwa.  
4 Harta benda meñambalij toh-  
bat bánjakt: tetapi 'awrag pápa  
dejerikan deri pada tohbatnja.  
5 Sawatu 'jakti dusta tjída 'akan  
'ada stujij deri pada salah: dan  
'ijapa meghambus perdustá'an, ti-  
jída 'ija 'akan láput.  
6 'Awrage bánjakt menjombah bú-  
djokh p durdja 'awrag p dermawan:  
dan sala 'awrag 'ada tohbat bagi  
laki p jang memberij bigkis.  
7 Samowa súdara laki p 'awrag  
miskn membiniij dija: barapa le-  
bèh tohbat p nja mendjawaohkan  
dirinja deri padanja? 'ija 'ada meg-  
hambat marika 'itu degran kata p,  
jang búkan 'ada barang gunanja.  
8 Sijapa jang ber'awleh hati, 'ija  
meg'atèh djwánja; 'ija 'ada mema-  
liharakan masakul, 'akan mendá-  
pat kabajikan.  
9 Slakti dusta tjída 'akan 'ada  
stujij deri pada salah: dan 'ijapa  
jang meghambus perdustá'an, 'ija  
'akan hilang.  
10 Dawlat tjída santhoh pada  
'awrag djahil: barapa ktrage pada  
hamba laki p pamarentahan  
Paghdin p?

degran túlusnja: berbahagialah  
'anak p nja komedijen deri padanja.  
8 Sawatu Rádja, jang dúdokh di-  
'atas tachta hukumat, 'ada menje-  
rej berejkan fakaljen djahat degran  
máta p nja.  
9 Sijapatlah dápat berkáta; 'aku  
fudal perefihkan hatiku: 'aku 'ada  
tjerja deri pada dawsaku?  
10 Dnwa bagej bátu bogkal, duwa  
bágej 'ejfa 'itu kagiljan bagi Huwa,  
belikan kaduwánja 'itu.  
11 Lágipawu 'awrag máda 'akan  
kakenalan 'awleh segala pakartinja,  
'antah fazelnja 'akan 'ada peresih,  
'ataw betulkah?  
12 Tehgra jang menegar, dan  
máta jang melibat Huwa fudal kar-  
djakan, belikan kaduwánja 'itu.  
13 Mánganlah birahij 'akan tidor,  
lopéja djagan 'agkaw djádi pápa:  
bukákanlah máta p mu, dan kin-  
njagkanlah dirimu degran rawtij,  
14 Dláhatlah, djáhatlah djuga,  
'akan berkáta 'awrag pembeli: te-  
tapi tatkála 'ija fudal pulag, dá-  
lam lendirinja baharuw 'ija meg-  
gahkan dirinja.  
15 'Ada 'amas, dan kabamjakan  
mánikam mejrah: tetapi bibir p mu-  
lut jang bersilmu 'itu bádján jang  
'indah p.  
16 Manakála barag sa 'awrag  
fudal néjik kafil kárana 'awrag  
kaluwáran, 'ambillah pakajinnja,  
dan gádejkannah dija kárana 'aw-  
rag p halat.  
17 Rawtij haram 'itu fedap pada  
manusia: tetapi komedijennja mu-  
lutnja 'akan depunóbij degran kasfikh.  
18 Salawatu ktra p an detogolkan  
'awleh bijiára, sebab 'itu hendakhta  
lah meg'ardjakan paparagan degran  
bágej p bodij bijiára.  
19 Sijapa jang berdjalan penaka  
peig'ompat, 'ija 'ada menjatákan  
rahalija: maka kalah djagan ber-  
tjampor degran 'awrag jang men-  
tjintákan degran bibir p mlutnja,  
20 Sijapa jang meg'utóki bapája,  
'ataw 'ibninja, maka palitannja 'akan

1 Awatu nana jang bajik itu kapilehan deri pada kakaja'an besar: dan kateh jang bajik deri pada pejrakt, dan deri pada amas.

2 'Awrang kaja dan 'awrang papa bertemuw p an: Huwa sudah kar-djakan famowanja itu.

3 'Awrang jang yeredikh itu melahat jang djahat, dan lembunikan dirinua: tetapi 'awrang p bódokh per-gi lalu degan 'alpanja, dan keña denda.

4 Pahala karindahan ferta degan takhijat Huwa itu kakaja'an, dan kamulija'an, dan kahidópan.

5 Dúrij p dan djurat p 'ada pada djalan 'awrang pitar bálíkh: Sijapa jang memaliharakan djiwánja, ija 'akan mendjawohkan dirinua deri padánja itu.

6 'Adjarkanlah búdañh itu segala permulá'an 'atas perij djalanja, fonggopawru manakála ija sudah tuwah, tijaða ija 'akan lalu deri padánja itu.

7 'Awrang kaja pegang patuwánan 'atas 'awrang miskin: dan sijapa jang meig'ambil pindjam, ijalah hamba pada 'awrang jang memberij pindjam.

8 Sijapa jang berbenehkan salah, ija 'akan meig'atansulah: dan peñabahnya garamnja 'akan berkaputifan.

9 Sijapa jang manís matánja, ija djuga 'akan deberkatij: kárana ija sudah memberij bárag deri pada rawitnja pada 'awrang fíakh.

10 'Intjitkanlah 'awrang penjindir, maka gejger 'akan kaluwar: dan tiderá degan kabiná'an itu 'akan berhentí.

11 Sijapa jang meig'áleh kafutijan háti, bahuwa bíbir p mulutnja itu berkenan, dan tsofhatnja itu Rádja.

12 Máta p Huwa meñogguwíj silmu: tetapi segala íhal 'ahwál 'aw-rang chawán ija 'akan membálíkh belah.

13 'Awrang peñdías berkáta: 'ada

1 Awatu nana jang bajik itu kapilehan deri pada kakaja'an besar: dan kateh jang bajik deri pada pejrakt, dan deri pada amas.

2 'Awrang kaja dan 'awrang papa bertemuw p an: Huwa sudah kar-djakan famowanja itu.

3 'Awrang jang yeredikh itu melahat jang djahat, dan lembunikan dirinua: tetapi 'awrang p bódokh per-gi lalu degan 'alpanja, dan keña denda.

4 Pahala karindahan ferta degan takhijat Huwa itu kakaja'an, dan kamulija'an, dan kahidópan.

5 Dúrij p dan djurat p 'ada pada djalan 'awrang pitar bálíkh: Sijapa jang memaliharakan djiwánja, ija 'akan mendjawohkan dirinua deri padánja itu.

6 'Adjarkanlah búdañh itu segala permulá'an 'atas perij djalanja, fonggopawru manakála ija sudah tuwah, tijaða ija 'akan lalu deri padánja itu.

7 'Awrang kaja pegang patuwánan 'atas 'awrang miskin: dan sijapa jang meig'ambil pindjam, ijalah hamba pada 'awrang jang memberij pindjam.

8 Sijapa jang berbenehkan salah, ija 'akan meig'atansulah: dan peñabahnya garamnja 'akan berkaputifan.

9 Sijapa jang manís matánja, ija djuga 'akan deberkatij: kárana ija sudah memberij bárag deri pada rawitnja pada 'awrang fíakh.

10 'Intjitkanlah 'awrang penjindir, maka gejger 'akan kaluwar: dan tiderá degan kabiná'an itu 'akan berhentí.

11 Sijapa jang meig'áleh kafutijan háti, bahuwa bíbir p mulutnja itu berkenan, dan tsofhatnja itu Rádja.

12 Máta p Huwa meñogguwíj silmu: tetapi segala íhal 'ahwál 'aw-rang chawán ija 'akan membálíkh belah.

13 'Awrang peñdías berkáta: 'ada

1 Awatu nana jang bajik itu kapilehan deri pada kakaja'an besar: dan kateh jang bajik deri pada pejrakt, dan deri pada amas.

2 'Awrang kaja dan 'awrang papa bertemuw p an: Huwa sudah kar-djakan famowanja itu.

3 'Awrang jang yeredikh itu melahat jang djahat, dan lembunikan dirinua: tetapi 'awrang p bódokh per-gi lalu degan 'alpanja, dan keña denda.

4 Pahala karindahan ferta degan takhijat Huwa itu kakaja'an, dan kamulija'an, dan kahidópan.

5 Dúrij p dan djurat p 'ada pada djalan 'awrang pitar bálíkh: Sijapa jang memaliharakan djiwánja, ija 'akan mendjawohkan dirinua deri padánja itu.

6 'Adjarkanlah búdañh itu segala permulá'an 'atas perij djalanja, fonggopawru manakála ija sudah tuwah, tijaða ija 'akan lalu deri padánja itu.

7 'Awrang kaja pegang patuwánan 'atas 'awrang miskin: dan sijapa jang meig'ambil pindjam, ijalah hamba pada 'awrang jang memberij pindjam.

8 Sijapa jang berbenehkan salah, ija 'akan meig'atansulah: dan peñabahnya garamnja 'akan berkaputifan.

9 Sijapa jang manís matánja, ija djuga 'akan deberkatij: kárana ija sudah memberij bárag deri pada rawitnja pada 'awrang fíakh.

10 'Intjitkanlah 'awrang penjindir, maka gejger 'akan kaluwar: dan tiderá degan kabiná'an itu 'akan berhentí.

11 Sijapa jang meig'áleh kafutijan háti, bahuwa bíbir p mulutnja itu berkenan, dan tsofhatnja itu Rádja.

12 Máta p Huwa meñogguwíj silmu: tetapi segala íhal 'ahwál 'aw-rang chawán ija 'akan membálíkh belah.

13 'Awrang peñdías berkáta: 'ada

1 Awatu nana jang bajik itu kapilehan deri pada kakaja'an besar: dan kateh jang bajik deri pada pejrakt, dan deri pada amas.

2 'Awrang kaja dan 'awrang papa bertemuw p an: Huwa sudah kar-djakan famowanja itu.

3 'Awrang jang yeredikh itu melahat jang djahat, dan lembunikan dirinua: tetapi 'awrang p bódokh per-gi lalu degan 'alpanja, dan keña denda.

4 Pahala karindahan ferta degan takhijat Huwa itu kakaja'an, dan kamulija'an, dan kahidópan.

5 Dúrij p dan djurat p 'ada pada djalan 'awrang pitar bálíkh: Sijapa jang memaliharakan djiwánja, ija 'akan mendjawohkan dirinua deri padánja itu.

6 'Adjarkanlah búdañh itu segala permulá'an 'atas perij djalanja, fonggopawru manakála ija sudah tuwah, tijaða ija 'akan lalu deri padánja itu.

7 'Awrang kaja pegang patuwánan 'atas 'awrang miskin: dan sijapa jang meig'ambil pindjam, ijalah hamba pada 'awrang jang memberij pindjam.

8 Sijapa jang berbenehkan salah, ija 'akan meig'atansulah: dan peñabahnya garamnja 'akan berkaputifan.

9 Sijapa jang manís matánja, ija djuga 'akan deberkatij: kárana ija sudah memberij bárag deri pada rawitnja pada 'awrang fíakh.

10 'Intjitkanlah 'awrang penjindir, maka gejger 'akan kaluwar: dan tiderá degan kabiná'an itu 'akan berhentí.

11 Sijapa jang meig'áleh kafutijan háti, bahuwa bíbir p mulutnja itu berkenan, dan tsofhatnja itu Rádja.

12 Máta p Huwa meñogguwíj silmu: tetapi segala íhal 'ahwál 'aw-rang chawán ija 'akan membálíkh belah.

13 'Awrang peñdías berkáta: 'ada

'awrag' jang najik kafil kâra bân-  
rag hûtiag.

27 Djikalaw tijada 'ada bârag 'apa  
padâmu 'akan membâjar; bukankah  
'awrag 'akan meg'ambil kâsurmu  
deri bâwah 'argkaw?

28 Dâganlah giŕkan bakas te-  
pij tânah jang lâma: jang bâpa p mu  
sudah kardjâkan.

29 Sudahkah 'argkaw melihat sa-  
'awrag laki p jang tjapat pakartinja?  
dihadapan hadret Râdja p 'ija 'akan  
deperdirikan: dihadapan muka 'aw-  
rag hina dahina tijada 'ija 'akan  
deperdirikan.

FATSAL JANG KA XXIII.

1 **M**Anakâla 'argkaw tûdokh fa-  
hidâgan fantap deggan fa-  
'awrag jang depertuwan, bendak-  
lah 'igat radjin p 'akan bârag fa-  
lawâtu jang dimukâmu.

2 Dân bûbohlah lawâtu piŕaw pada  
karogkoganmu, djikalaw 'argkaw  
'ada fa 'awrag penjâruw.

3 Dâganlah 'igin 'akan segala  
fantapanja jang sedap: kârana 'tu  
'ada rawtij berbôhng.

4 Dâganlah bertelahkan dirimu  
'akan djâdi kâja: berhentilah deri  
pada sakhalimu.

5 Masâkah 'argkaw 'akan bân-  
bagkan mâta p mu kapada bârag  
jang tijada 'ada? kârana 'tu sog-  
goh p 'akan meg'adâkan seŕap p  
bagi dirinja: seperti bûroog nafar  
jang terbag kalâgit.

6 Dâganlah mâkan rawtij 'aw-  
rag jang djâhat matanja, dan  
dâganlah 'igin 'akan segala fan-  
tapanja jang sedap.

7 Kârana seperti 'ija sudah ber-  
kâra p dalam dirinja, demikienlah  
djuga 'ija 'akan berkâta padamu;  
mâkanlah, dan minomlah; tetapi  
hatinja tijada tertâmu:

8 Suwappu jang sudah kawmâ-  
kan 'tu, 'argkaw 'akan montahkan  
dija, dan rûlâtkan segala perka-  
tâ ammu jang mânis.

fa 'ejkor sîga diluwar: kaluy p 'aku  
debûnoh ditegah lûroog p.

14 Mûlut segala parampuwan ka-  
luwaran 'tu lawâtu lûbag jang ma-  
hâ dalam: siŕapa jang kena morka  
Huwa, 'ija 'akan gugor kadâlamnja.  
15 Sarsâran 'ada terimpol dalam  
hâti bûdâk; ŕapuw tâ'adib 'akan  
mendjâwôhkan 'tu deri padânja.

16 Siŕapa jang meggegahij 'awrag  
pâpa 'akan perbânjahl harta sendi-  
rinja, dan memberij pada 'awrag  
kâja, samadjâlah 'ija 'akan berka-  
kurâgan.  
17 Mîriganlah teligâmu, dan  
degarlah segala perkatâ'an 'aw-  
rag p bidjak: dan tarohlah hatimu  
kapada silmuku.

18 Kârana 'itulah sedap, bilamâna  
'argkaw memaliharakan 'tu dalam  
dadâmu: 'itulah 'akan detatapkan  
sâma p di'atas bibir p mulutmu.

19 Sopâja 'ada paŕharâpanmu di-  
'atas Huwa, harij 'ini 'aku mem-  
berij tâhu 'tu padâmu, soggoh-  
pawu padâmu.

20 Bukankah 'aku sudah menjûrat  
padâmu babarâpa perkâra jang ma-  
hâ mulija deggan bagej p biŕjana dan  
silmu?

21 'Akan berij tâhu padâmu ka-  
sogghon segala perbahasâ'an ka-  
benâran: sopâja kawdapat membâlas  
babarâpa perbahasâ'an kabendran  
pada 'awrag jang menjûtoh dikaw.  
22 Dâganlah menjamônij 'awrag  
siŕakh, 'awleh kârana siŕakh 'adânja:  
dan dâganlah meromokhkan 'aw-  
rag miskin dalam pintu gerbag.

23 Kârana Huwa 'akan berbantah  
merantâhanja: dan 'ija 'akan  
rampâŕij marika 'tu.

24 Dâganlah menâmânij 'awrag  
purus-parag: dan dâganlah kuling p  
deggan laki p jang hâgat amârahnja.

25 Sopâja dâgan 'argkaw 'adjar  
lûroog p nja: dan 'ambil djurat bagi  
djawanu.  
26 Dâganlah 'ada 'antâra 'aw-  
rag jang bertapokh tûrgan, 'antâra

9 Katelliga p 'awrag djâhid dâgan-  
lah berkâta: kârana 'ija 'akan men-  
tjâtkan sakhal segala perkatâ'an  
mu.

10 Dâganlah giŕkan bakas te-  
pij tânah jang lâma: dan dâgan-  
lah mâlokhi bendarg segala 'awrag  
pijâtu:

11 Kârana peñubusnja 'itu karas-  
lah: 'ija djuga 'akan berbantah per-  
bantâhanja tertâmu.

12 Dâganlah hatimu kapada  
tâ'adib: dan teliga p mu kapada  
segala perbahasâ'an silmu.

13 Dâganlah tagahkan tâ'adib  
deri pada bûdâk: 'apabila 'argkaw  
palkkan dija deggan ŕapuw, tijada  
'ija 'akan mâti:

14 'Argkaw 'ini 'akan palôkan  
dija deggan ŕapuw, dan memban-  
tout djiwânja deri pada nârika.

15 Hej 'anakhku laki p, djikalaw  
hatimu 'ada bidjak, maka hatiku  
'akan bersûka p an, belkan 'aku 'ini.

16 Dân gagindjal p ku 'akan ber-  
bagkit fâmbil saka tjita; mâna bi-  
bir p mulutmu 'akan meg'atâkan  
bagej p istikhâmat.

17 Dâganlah hatimu dagkej 'akan  
'awrag p berdawla: tetapi pada  
tjâp p harij hendaklah lekit pada  
tabhjat Huwa:

18 Kârana soggoh p 'ada pahala  
dalam 'âchirat: dan kanantjâmmu  
tijada 'akan terkarat pûtus.

19 Deggarlah 'awlehu, hej 'anakh-  
ku laki p, dan djadliqh bidjak: dan  
betulkanlah hatimu pada tsirâth.

20 Dâganlah 'argkaw tiggâl  
deggan 'awrag pemâbokh jang mi-  
nom 'âjer 'angawr, 'ataw deggan  
'awrag pendâmap jang mâkan dâ-  
gug 'antâranja.

21 Kârana 'awrag pemâbokh dan  
pendemip 'akan djâdi pâpa: dan  
perij 'antokh 'itu memberij 'awrag  
pakej kâjin p tertjârlkh.

22 Deggarlah 'akan bepâmu jang  
sudah per'ânakh 'argkaw: dan  
dâganlah tjutjâkan 'ibumu, tat-  
kala 'ija sudah tuwah.

23 Bililah kabedaran, dan dâgan  
djûwal 'tu: ferta deggan hikmet,  
dan tâ'adib, dan sakhal.

24 Bâpa 'awrag sâdil 'akan ter-  
mâla fakâti p: dan jang per'ânakh  
lawâtu 'anakh bidjak, 'ija 'akan  
menjukâkan dirinja padânja.

25 Bejarlah bapâmu saka tjita, lâ-  
gipawu 'ibumu: dan bejarlah pa-  
rampuwan 'tu termâfa, jang sudah  
ber'ânakh dikaw.

26 Hej 'anakhku laki p, berkan-  
lah hatimu padâku: dan bejarlah  
mâta p mu meogguwuj djâlan p ku.

27 Kârana parampuwan fondâl  
'itulah lûbag jang mahâ dalam:  
dan parampuwan halat 'itulah pa-  
rigij jang 'amat fundat.

28 Lâgipawu 'ija 'ini meginhtëj  
seperti 'awrag djargâk: dan 'ija  
bertambah p 'awrag chawân p 'an-  
târa manulija.

29 Pada siŕapa 'ada wâj? pada  
siŕapa 'ada wah sâjag? pada siŕapa  
'ada bagej p gejer? pada siŕapa 'ada  
peg'aduwan? pada siŕapa 'ada iŕ-  
ka p jang deggan lameñâ p? pada  
siŕapa 'ada mâta p mejrah?

30 Pada 'awrag jang 'awleh p  
deggan minom 'âjer 'angawr: pada  
'awrag jang datag menjidili pen-  
tjamporan 'angawr.

31 Dâganlah meimandag 'âjer  
'angawr tatkâla ija mejrah rupanja:  
tatkâla ija ber'akan warnânja dalam  
tjâwan, dan baharuw menddeh:

32 Komedijennja 'ija 'akan memâ-  
tokh seperti 'ular nâga, dan memâ-  
got seperti 'ular tadog.

33 Mâta p mu 'akan meimandag  
parampuwan p kaluwâran, dan ha-  
tumu 'akan meg'utjap bagej p per-  
kara jang pûtar bâlîk.

34 Dân 'argkaw 'akan 'ada seperti  
'awrag jang tidor dalam hâti lâ-  
wut; dan seperti 'awrag jang tidor  
pada poŕka-tjâng kâpal.

35 'Awrâg sudah pulok 'aku, 'arg-  
kaw bawleh kâta, tetapi sudah ti-  
jada 'aku kena sâkit: 'awrag sudah  
tombokh 'aku, tetapi sudah tjada

'aku rafa 'itu: manakala garangan  
'aku 'akan berdjaga? maka 'aku 'akan  
kombali menjabarij 'itu pula.

FATSAL JANG KA XXIV.

- 1 **D**Jaganlah dagkej 'akan awrag p djahat: dan djaganlah 'igin 'akan 'ada sama p deigan marika 'tu.
- 2 Karyana hatnja meg'ira p j kasuakan; dan bibir mlutnja meg'atakan katusahan.
- 3 Awleh hikmet sawatu rulah deper'ulah; dan 'awleh maskhul 'itu detogokan:
- 4 Dan 'awleh zilnu segala blilik p depunohij deigan 'anika'arta benda jag'indah dan kenan.
- 5 Sawatu laki p haktim 'ada karas: dan sawatu laki p zalim menogohkan khawat.
- 6 Karyana deigan bagej p budij bitjara 'agkaw 'akan meg'ardjakan paparan bagimu: dan dawlat 'itu berdirij dalam kabanjangan Manterij p.
- 7 Segala hikmet 'ada terlalu ting'gij pada 'awrag farfar: didalam pintu gerbang tjada 'ija 'akan membuka mlutnja.
- 8 Sijapa jag'kra p 'akan berbowat djahat, maka 'awrag 'akan memanggul dija sawatu paudej bagej p daja 'upaja.
- 9 Kra p an farsaran 'itu dawla: dan 'awrag penjindir 'itu kagilijan bagi manulja.
- 10 Djikalaw sagan lakumu pada harij kapij'akan, nistija p'tjakhlah khowatmu.
- 11 Bantonlah 'awrag jag' ter-tagkap 'akan kamatijan: karyana marika 'tu bimbang 'akan kabunohian, djikalaw 'agkaw menahanij dirimu.
- 12 Apabila 'agkaw berkata; ba-huwa fafologhija kaniij tjada meg'atahuwij 'itu; bukankah dija 'ini jag' memimbang segala hati 'akan meg'arti 'tu? dan bukankah dija 'ini jag' menorgguw dijawamu 'akan

meg'atamuwij 'itu? karyana 'ija 'akan membalas pada manulija fakira p kardjanja.

- 13 Hej 'anakhku laki p, m'akanlah 'ajer madu, karyana 'inilah bajik: dan 'ajar 'ajer madu 'itulah manis pada ligit mlutmu.
- 14 Sabagejja djuga 'ada zilnu hikmet pada diwamu: djikalaw 'agkaw mendapat 'tu, maka pahala 'akan 'ada dalam 'akhirat: dan kantiijannu tjada 'akan terkaral patus.
- 15 Djaganlah meg'huntej, hej 'awrag falikh, pada paljan 'awrag sadil: djaganlah merulah tempat pabaringannya.
- 16 Karyana tujoh kali 'awrag sadil 'akan djatoh, lalu berbagkit: tetapi segala 'awrag falikh 'akan rontoh kaddalam jag' djahat.
- 17 Tatkalafatartimu djatoh djaganlah luka tjita: dan tatkala 'ija talon-toh djaganlah termala hatimu:
- 18 Agar djagan Huwa melihat 'tu, dan 'tu 'ada djahat pada mata p nja: dan 'ija membalik mor-kanja deri 'atasnja.
- 19 Djaganlah hayat 'amarah bagi-mu 'atas 'awrag jag' berbowat djahat: djaganlah dagkej 'akan 'awrag p falikh:
- 20 Karyana tjada 'akan 'ada pahala dalam 'akhirat pada 'awrag djahat: palita 'awrag p falikh 'akan depadankan.
- 21 Hej 'anakhku laki p, takotlah 'akan Huwa, dan 'akan Sulthan: djaganlah bertampor deigan 'awrag jag' berlajim p an kabahitjan.
- 22 Karyana lakunjog p mara marika 'tu 'akan berdirij: dan sijapa tahu telaka kaduwanja 'tu?
- 23 Sabermula 'inilah lagi amzâl 'awrag hukuma: menilikh muka ddalam hukumu 'itu tjada bajik.
- 24 Sijapa jag' berkata pada 'awrag falikh; 'agkaw 'inilah sadil: segala khawm 'akan meg'atohij dija, dan segala 'umet nanti gagan 'akan dija:

kadalam bumi, dan pada hati Rádja p 'itu tjada barang kapariksa' an.

- 4 Tjerejkanlah sanga deri pada pejrak; maka barang ferba 'akan tumbul pada 'awrag peg'anjor:
- 5 Tjerejkanlah 'awrag falikh deri pada hadret Rádja: maka sungsah-lanaja 'akan detogokkan 'awleh sadilet.
- 6 Djaganlah berkata p an di-hadapan hadret Rádja: dan pada tempat 'awrag besar p djaganlah berdirij.
- 7 Karyana lebeh bajik 'awrag berkata padamu: najiklah kamarij; deri pada 'ija merindahkan 'agkaw dihadapan 'awrag bagyawan, jag' mata p mu sudah melihat.
- 8 Djaganlah kaluwar fegarai 'akan berbantah: 'agar djagan pada 'achunja 'agkaw mudah p an berbowat 'apa p, manakala tamamu 'akan habis permaulkan dikaw.
- 9 Berbantahlah perbantahannu deigan tamamu: tetapi rahsija 'awrag lajin djaganlah menjatikan:
- 10 Sopaja djagan 'awrag jag' degar 'itu meg'ajbikan 'agkaw: karyana wartamu jag' kiojij tjada 'akan berhenti.
- 11 Sawatu perkata' an jag' ter-kata p lantjampag 'tu seperti bowah p tofah ka' amalan dalam tjeper p bertatah jag' deri pada pejrak.
- 12 Pejghardiki jag' bidjak pada teliga jag' degar, 'ijalah 'anting p ka' amalan, dan sawatu ranfej lej-her deri pada 'amas kardjag.
- 13 Sawatu 'utflan fatjawan 'ijalah pada 'awrag jag' menjaroeh dija seperti kadig'itan tawidju pada harij penuwijan: karyana 'ija lparukan diwa Tuwanja.
- 14 Sa 'awrag laki p jag' menggahkan dirnja tagal pemberijan bo-hog p, 'ijalah seperti ramag p dan 'agim jag' tjada; berhadjan.
- 15 Awleh kapandjangan hati la-'awrag Parghma detabtkikan: dan sawatu lildah lombot pijahkan tt-lag p an.

FATSAL JANG KA XXV.

- 1 **S**Abermula 'inilah lagi amzâl Solejman, jag' barang laki p hamba Hizhijaj Sulthan 'awrag Jehudá sudah bersalin.
- 2 Kamulija' an Huwa 'tu pertnja femunijkan barang perkata' an; tetapi kamulija' an Rádja p 'tu pertnja pariksaakan barang perkata' an.
- 3 Pada katigigjan lagrit, dan pada

16. Dikalaw 'agkaw suda' mendapat 'ajer madu', santaplah baw' rag 'tukopmu: 'agar djagan 'agkaw mudah p' an djadi ter'alu powas makan 'tu, dan montabkan 'tu.

17. Dirag'kanlah kakimu padarimamah tamanmu, 'agar djagan 'ija mudah p' an djadi powas melihat 'agkaw, lalu membintij 'agkaw.

18. Sa'awrag laki p' jarg meg'at'akan kalfakifjan dusta lawan tamannja, 'ijalah sawatu farkab, dan pedang, dan limbig jarg tadjan.

19. Pagarharapan 'akan 'awrag chaw'at pada harij kapij'akan 'itu seperti sawatu gigij jarg sombig, dan kaki jarg tagaljat.

20. Sijapa jarg berinj'ani njanj'an sama hati m'roig, 'ijalah seperti 'awrag jarg me'ag'galkan pakejan pada harij d'igin, dan seperti 'tuka 'atas sindawa.

21. Dikalaw pembintijmu ber'apar, berilah dija makan rawtij: dan djikalaw 'ija berdabaga, berilah dija minom 'ajer:

22. Karana 'agkaw 'ini 'akan menambon bara p' 'apij di'atas kapalanje: dan Huwa 'akan memb'alas 'itu padamu.

23. 'Agin 'aw'ara mendj'awohkan ludjan: dan sawatu muka jarg bigis mendj'awohkan idah jarg fitnah.

24. Dudo'oh di'atas sawatu pendj'rej 'atap 'itu lebeh bajik deri pada degran sawatu bini jarg gejer p, 'itupawn dalam sawatu rumah mas-mur.

25. Chabar jarg bajik deri dalam tanah jarg dj'awoh 'itu seperti 'ajer digin pada drij jarg lelah.

26. 'Awrag sadil jarg bimbang dihadapan muka 'awrag f'alik, 'ijalah seperti mata 'ajer jarg karoh, dan pantj'uran 'ajer jarg r'ulak.

27. Santap 'ajer maduwan banjakh 'itu tjada bajik: tetapi kapariksa'an kamuhj' an per'ara p' jarg demikijen 'itu kamuhj' an djuga.

28. Sawatu laki p' jarg tjada dapat menab'ani njaw'anje, 'ijalah seperti

FATSAL JANG KA XXVI.

1. Seperti tzaldju pada m'lim ka-pada m'ala penuwrijan, demikijenlah tjada p'at hormat pada 'awrag dj'ihil.

2. Seperti b'roig p'ipit bej'ala pil-sig kas'ana kamarij, seperti b'roig dadalij terbag kullibig, demikijenlah sawatu kuto'oh jarg lamen'ap 'tu tjada 'akan ber'akuw.

3. Sawatu tjomotij 'ada p'at pada k'uda, sawatu kakag pada k'adej: dan sawatu sapuw pada bal'karg segala 'awrag dj'ihil.

4. Diraganlah menj'ahnt pada 'awrag dj'ihil men'urut farsaranja: sop'aja djagan sop'aja djagan 'agkaw 'ini lagi de-samakan degran dija.

5. S'ahutlah pada 'awrag dj'ihil men'urut farsaranja: sop'aja djagan 'ija 'ada s'ahim pada mata-p dirinja.

6. 'Ijalah 'ada k'udog kaki p, dan minom 'anj'aja, jarg siroh bawa b'arag chabar 'awlen tagan 'awrag dj'ihil.

7. Seperti kartok kaki p pada 'awrag timpag, demikijenlah 'ada panton dalam mlut segala 'awrag dj'ihil.

8. Seperti 'awrag jarg b'uboh sawatu permata dalam 'alij p, demikijenlah dija jarg memberij hormat pada 'awrag dj'ihil.

9. Seperti sawatu drij m'lo'oh ka-tagan fa'awrag pem'abokh, demikijenlah 'ada panton dalam mlut segala 'awrag dj'ihil.

10. 'Awrag besar p' per'aktij f'akaljen 'awrag: dan 'ija 'ada meg' 'upah 'awrag dj'ihil: dan 'ija 'ada meg' 'upah 'awrag jarg ber'langkah.

11. Seperti fa' ejkor andjig 'ada kombali kapada montahnja, demikijenlah 'awrag dj'ihil 'ada meg' 'ilang p' farsaranja.

12. Sudahkah 'agkaw mel'ihat b'arag fa' 'awrag laki p' jarg s'ahim pada

sawat'anje, djaganlah per'aja pad'anja: karana tudjoh kaglij'an 'ada dalam hatinja.

26. 'Awrag jarg damdamnja 'ada tertitop degran 'tju d'aja, kadja-hatannja 'akan demj'atkan dalam pakompolan.

27. Sijapa jarg meg'galij sawatu lubang, 'ija 'akan dj'atoh kadlam-nja: dan sijapa jarg meg'gdung la-watu batu, maka 'tu 'akan kom-bali kapad'anj'.

28. Sawatu lidah dusta membintij segala 'awragnja jarg tertombokh: dan sawatu mlut jarg budjohk 'itu meg' 'ardj'akan pen'ulakh.

FATSAL JANG KA XXVII.

1. Diraganlah meg'galkan dirimu 'akan harij 'ejlo'oh-nja: lebah tjada 'agkaw meg' 'ata-huwij 'ap'atah harij 'tu 'akan memb'awa.

2. Bejarlah fa'awrag lajim mem'udji 'agkaw, dan djagan mlutmu: fa'awrag halat, dan djagan b'ir-p mlutmu.

3. Sawatu batu 'ada barat, dan palur 'ada tzakhl: tetapi g'ufar 'awrag farsar 'ada lebeh barat deri pada kaduw'anje 'tu.

4. N'aran dan kalim'ahan am'arah 'itulah kabig'lan: tetapi sijapa 'akan ber'drij dihadapan kadag-kejan?

5. Peg'hardikan jarg u'j'ata 'tu le-beh bajik deri pada peig 'afel jarg terfembunji.

6. Segala luka 'awrag peig 'afel 'itulah latija: tetapi segala peig-'utj'apan 'awrag pembintij 'itulah h'aros detang'iskan degran pem'o-honan.

7. Sawatu drij jarg kinjarg meg-'ir'iki tjajar 'ajer maduwan: tetapi pada sawatu drij jarg lapar segala la sawatu jarg p'at 'tu manis djuga.

8. Seperti fa' ejkor b'roig jarg meg-'omb'ara njah deri dalam saragnja, demikijenlah sawatu laki p, jarg

mata p dirinja? bahuwa kanantjan bagi 'awrag dj'ihil lebehlah deri pad'anja 'tu.

13. 'Awrag pem'alas berk'ata: 'ada fa' ejkor sig'a buwas pada djalan: 'ada fa' ejkor sig'a ant'ara l'roig p.

14. Sawatu papan pintu ber'ktar di'atas sulohnja, demikijenlah 'awrag pem'alas di'atas garejnja.

15. 'Awrag pem'alas taroh tagan-nja dalam pagkaw: 'ijalah ter'alu lelah 'akan kombalikan dija kapada mlutnja.

16. 'Awrag pem'alas nj'ata bidjakh pada mata p dirinja lebeh deri pada tudjoh 'awrag jarg memb'alas kata degran mun'athakhat.

17. 'Awrag lalu l'atag, jarg am'arah karana sawatu perbantahan, jarg tjada kena dija, 'ijalah seperti 'awrag jarg pegaw fa' ejkor andjig pada teliga p nja.

18. Seperti fa'awrag jarg p'ura p kan dirinja gla, jarg melambog b'ugra p 'apij, pen'ahokh p, dan b'arag p kamatjan.

19. Demikijenlah laki p jarg mem-b'ohog tamanja, dan berk'ata: b'ukankah 'aku 'ini 'ada berg'uraw dj'uga?

20. Manakala k'urag k'ajuw, maka padamlah 'apij: dan manakala tj'ada b'arag 'awrag peig 'upah, maka berhentilah gejer.

21. 'Awrag 'tu 'akan bara p, dan pontog p k'ajuw 'akan 'apij; demikijenlah laki p jarg gejer p 'tu 'akan mem'afag perbantahan.

22. Segala perk'at'an 'awrag peig-'upah 'itu falaku 'awrag tertombokh: maka 'ija 'itulah jarg t'uron kadalam chalwat d'ada.

23. B'bir p mlut jarg 'agus, dan hati jarg dj'ahat 'tu seperti tamb-lir s'ama'g, jarg ters'aput degran s'aga pejrahk.

24. 'Awrag jarg berdandam degran b'bir p mlutnja, 'ija p'ura p kan dirinja halat: tetapi dalam peng'ahannja 'ija meg' 'ad'akan b'ohog.

25. Manakala 'ija memb'udj'okh degran

meng'ombára njah deri pada tam-patnja.

9 Dópa dan 'istaggy menjukakan hāti : demikijenlah 'ada maniflan tsolhbat fa 'awrag lebeh deri pada bitjára nafsunja.

10 Dárganlah meñinggalkan tsolhbatnu, 'ataw tsolhbat bapamu ; dan djaganlah málokhi rúmah súdaramu láki p pada hárij maramu : fa 'aw-rag tatarga jarg hampir 'itu lebeh bájuk deri pada sawátu súdára láki p jarg djawoh.

11 Djadilah bidjakti, hej 'anakku láki p, dan menjukakanlah hatku ; sopaja 'aku dépat membálas sapatah káta pada pentjelaku.

12 'Awrag jarg tjeredik 'itu meli-hat jarg djahat, dan sembunikan dirinja : 'awrag p bólokhi pergi lahu degran 'alpanja, dan kena dendá.

13 Manakála bérang fa 'awrag sudah najik kafil kárana 'awrag kaluwaran, 'ambillah pakajinja : dan gádejekalah deja kárana pa-rampuhan halat.

14 Bérang sijapa jarg minta ber-kat pada tsolhbatnja degran sawára njaring, tatála 'ija pégi p bágon pada dimhárij, maka 'itu 'akan dehi-sábkkan sawátu kutohi padanja.

15 Thris jarg tjáda berkaputulan pada hárij tampias, dan sawátu bhni jarg gejer 'itu berlama'anlah.

16 Safa 'awrag jarg simpan paran-puwan 'itu, 'ija djuga simpan 'ágin, jarg menjatikan dirinja seperti bá-wu membákh tárganja kánan.

17 Degran besij 'awrag meñadjan-kan besij : demikijenlah sawátu láki p meñadhamkan múka tamananja.

18 Sijapa jarg meñogguwiy pohon 'ará, 'ija 'akan mákan bowahnja : dan sijapa jarg meñaliharakan Tuwan-nja, 'ija 'akan ber'awleh Monmat.

19 Seperti dalam 'ájer múka ber-temuw degran múka, demikijenlah hāti manufija-pawn degran manufija.

rakan Tawrát, 'ija bertjampur di-rinja berkalidij degran marika 'itu.

5 Segala 'awrag djahat tjáda meñ'arti hakh : tetapi bérang sijapa jarg menjahárij Huwa, 'ija meñ-g'arti segala lafawátu.

6 'Awrag miskin jarg berdjalan degran tulusnja, 'itu terbájk deri pada 'awrag jarg terputar djalan p nja, welákin kaja 'adánja.

7 Sijapa jarg meñogguwiy Taw-rát, 'ijalah sawátu 'anak láki p bu-dhimán : tetapi sijapa jarg meñamanij 'awrag p pendemp, 'ijalah perma-lukan bapánja.

8 Sijapa jarg perbájakh harta bendanja degran rubijat dan ganda, 'ija kompolkan 'itu 'akan 'awrag jarg meñ'adijnij 'awrag p pápa.

9 Bérang sijapa jarg lalukan te-ligianja deri pada meñegar Taw-rát, foggohpaww lombahjargnja 'akan 'ada kagihjan.

10 Sijapa jarg perfasat 'awrag be-tul p pada djalan djahat, 'ija len-drij 'akan djatoh kadalam labargnja : tetapi 'awrag thlus p 'akan berpu-sáke kabajikan.

11 Sawátu láki p kaja njata bidjalh pada máta p dirinja : tetapi 'awrag pápa jarg budiman 'itu pariksa 'ij dja.

12 Tajkála 'awrag p sábil ber-bargkit fambil fuka tjita, maka 'ada perujálan bájakh : tetapi tat-kála 'awrag p fáfikh berdrjij, maka manufija delakhsamá'ij.

13 Sijapa jarg meñutop segala ka-durhaka'anja, tjáda 'ija 'akan ber-ontog : tetapi sijapa jarg meñ'akaw dan meñinggalkan 'tu, 'ija 'akan ber'awleh rahmet.

14 Berbahagijalah manufija jarg gantar fantijala : tetapi sijapa jarg tagarkan hatinja, 'ija 'akan djatoh kadalam jarg djilhat.

15 'Awrag fáfikh jarg pegag patin-wánan 'atas sawátu kluwim jarg pá-pa, 'ijalah sawátu sigra jarg manú-kas, dan sawátu baruwang jarg lárij sbni sánu.

16 Sawátu Panghina jarg kúnag

fakáli zakhajnja, 'ijalah lági bájakh gegahnja : tetapi sijapa jarg mem-binij perij kikir, 'ija 'akan melan-djutkan hárij p.

17 Sawátu manufija, jarg keña ga-gah 'awleh kárana dárah fa 'awrag, 'ija 'akan berlárij lampej kapada pu-meñadah padánja.

18 Sijapa jarg berdjalan degran ti-lusnja, 'ija 'akan ber'awleh chaliás : tetapi sijapa jarg terputar lakunja pada duwa djalan, 'ija 'akan djá-toh pada sáléh lawátu.

19 Sijapa jarg per'úlah táhanja, 'ija 'akan djádi kinjarg degran raw-tij : tetapi jarg meñ'akot 'awrag hijá, 'ija djádi kinjarg degran maskanat.

20 Sa 'awrag láki p jarg 'amat la-tijáwan, 'ija 'akan 'ada bájakh berkatnja : tetapi sijapa jarg ber-bágot p an 'akan djádi kaja, tjáda 'ija 'akan 'ada sútijj deri pada sáléh.

21 Menilik múka 'tu tjáda bájk : kárana fa 'awrag láki p 'akan ber-durhaka kárana lafawap rawtij.

22 Sijapa jarg berfegarakan di-rinja 'akan ber'awleh harta benda, 'ijalah láki p jarg djahat matanja : tetapi tjáda 'ija táhu, bahywa ka-kurágan 'akan berlákuw 'atasnja.

23 Sijapa jarg meghardik sawátu manufija, komedjenja 'ija 'akan meñdapat peg'aljan : lebel deri pada 'awrag jarg meñbidjokhi degran lidah.

24 Sijapa jarg meñamónij bapánja, 'ataw 'ibhnja, dan berkata : búkan 'tu kadurhaka'an : 'ijalah, faktuww pada 'awrag jarg meñfákh.

25 Sijapa jarg besar hatinja, 'ija meñdjagakan gejer : tetapi sijapa jarg hárap 'atas Huwa, 'ija 'akan djádi gumoh.

26 Sijapa jarg hárap pada hatinja, 'ijalah fa 'awrag djahil : tetapi 'ija jarg berdjalan degran hikhmet, 'ija 'ini 'akan láput.

27 Sijapa jarg meñberij derma pada 'awrag miskin, tjáda 'ija 'akan berkalurágan : tetapi sijapa jarg

sembunjan mata p nja, 'ija 'akan keña bájajkh kítóh.

28 Tatkála berdjri' awrag p fálkh, maka manufja sembungjan dirinja: dan tatkála marika 'itu hilag, maka 'awrag p sádil deperbámjakh.

## FATSAL JANG KA XXIX.

1 **S**awátu láki p jag babarapa kali tertogor, mána 'ija meñá-garkan tegkawnja, maka fakómjog p 'ija 'akan depitjalhan, salurga 'itu tujáda kalombóhan.

2 Tatkála bérang 'awrag sádil djádi besar, maka berfuka khawm: tetápi tatkála 'awrag fálkh pegag patuwánan, maka meg 'alohkha-wm.

3 Sawátu láki p jag meg 'áleh hikmet menjukákan bapánja: tetápi sijapa jag menamáni bérang param-puwan fondal, 'ija meghilangkan harta benda.

4 Sawátu Rádja perdirikan paren-tah tanah degan 'intsáf: tetápi sa-'awrag jag meg 'áleh hadijjat p, 'ija merólákh 'itu.

5 Sawátu láki p jag membúdjokh tamannya, 'ija 'ada membentang djari'g dihadapán djadjákh p nja.

6 Dálam kadurhaka'an sa 'awrag djáhat 'ada sawátu djurat: tetápi 'awrag sádil bersúrakh p dan ber-súka p an.

7 'Awrag sádil tjinta meg 'ata-huwij 'ajára 'awrag p pápa: tetápi 'awrag fálkh tujáda meg 'arti zilmu.

8 Segala 'awrag penjundir menja-lákan sawátu negerij: tetápi segala 'awrag bídjakh babálikákan morka.

9 Sawátu láki p bídjakh jag ber-hukum degan láki p sarfar, máwu 'ija gompár, máwu 'ija tertáwa, tujáda 'ada bérang perhentian.

10 Segala 'awrag jag gila tom-pah dárah membini' awrag túlus: tetápi segala 'awrag betul menje-hári' diwáwaja.

11 Sa 'awrag djáhlil meg 'aluwar-kau legané'p bitjára hatúnja: tetápi 'awrag sádil menaháni' 'itu lam-pej 'achurnja.

12 Sa 'awrag jag depertuwan, jag meg 'éling pada káta p dusta, bahuwa fakalijen chádimmja 'ada fálkh.

13 'Awrag miskín dan 'awrag penipuw bertemu p an: Huwa 'ada menarangkan mata p kaduwánja.

14 Sawátu Rádja jag berbowat 'intsáf pada 'awrag p pápa degan labenarnya, suggalhálanja 'akan de-toghkan sampej saláma p nja.

15 Sapirw dan hardikh 'itu men-berij hikmet: tetápi sawátu bídjakh jag terlarah kapada hewáj naisturja 'itu permalúkan 'ibúnja.

16 Tatkála 'awrag p fálkh djádi bájajkh, maka kadurhaka'an djádi bájajkh: tetápi 'awrag p sádil 'akan melihat kapada kadjatóhanmja.

17 Tá'adibkanlah 'ánakmu láki p, maka 'ija 'akan berfantawasakan 'ag-kaw: dan 'ija 'akan memberij se-dáp p an pada djiwámu.

18 Tatkála tujáda bérang Nubuwat, maka 'alpa khakum: tetápi berba-hagijalah dija jag memálihárakan Tawrát.

19 Degan káta p djuga sawátu sa-hája láki p tujáda detá'adibkan: ká-rana 'ija meg 'arti, dan tujáda menjáhu.

20 Sudákhah 'agkaw melihat bá-rang sa 'awrag jag berbérat p an káta p nja? bahuwa kanantijan bagi 'awrag djáhlil lebelilah deri padá-nja 'itu.

21 Dúkalaw 'awrag pejára la-hujánja láki p sedáp p deri pada mu-dánja; maka pada 'achirnja 'ija má-wu mendjádi 'ának láki p.

22 Sawátu láki p pa'amárah men-djagákan gejer: dan 'awrag jag halgat amarahnja 'itu bájajkh ka-durhaka'anja.

23 Dumáwa manufja 'akan meñin-dalkan dija: tetápi 'awrag jag rindah njawánja 'itu 'akan meñe-gang hhorwat.

24 Sijapa jag berbáháji p degan sa 'awrag penjuri'j, 'ija 'ada mem-bintij dirinja; 'ija meñegar sawára

papá'an 'ataw kakaja'an djárgan kí-ránja berikan padáku: pejarákan kiránja 'aku degan rawtij katan-tuwanku:

9 Sopája, tatkála 'aku djádi kin-ujag, djárgan 'aku menjagkal 'ag-kaw, dan berkáta; sijapakah Hu-wa? 'ataw sopája, tatkála 'aku djádi pápa, djárgan 'aku menjuri; dan 'aku perkidjikan náma 'Ilahku.

10 Dúrganlah meg 'upat sawátu hamba láki p kapada Tuwannja, 'agar djárgan 'ija meg 'utokij di-kaw, dan 'agkaw berhitung.

11 'Ada sawátu bagla jag meg-'utokij bapánja, dan tujáda mem-berkatij 'ibúnja:

12 Sawátu bagla jag wjára tháhir pada mata p dirinja; dan jag tujáda terbáloh deri pada tahnja:

13 Sawátu bagla jag máta p nja 'ada tuggi, dan kálpakh máta p nja 'ada ter'agkat:

14 Sawátu bagla jag gggij p nja saraj 'ada pedang p, dan ggij p nja garham 'ada pilaw p, 'akan meg-háiskan segala 'awrag fakhr deri pada búmi, dan segala 'awrag mis-kín deri 'ántara manufja.

15 Pada lintah 'ada duwa 'ának-nja parampuwan, jasni káleh, ká-leh: tuga perkára 'ini tujáda djádi kinujag: belkan 'ampat tujáda ber-káta; padálah:

16 KHubúr, radhim jag tertom-pat, tánah jag tujáda penah kin-ujag degan 'ajer: dan 'apij 'itu tujáda berkáta; padálah.

17 Máta 'itu jag menjundir 'akan bapánja, 'ataw tujáda 'akan kabakh-tijan 'ibúnja, maka búro'og p ggákh dipáhakh 'akan pagóti' 'itu hábis; dan 'ának p búro'og nálar 'akan má-kan dija.

18 Tiga perkára 'ini terlálu ka-tjagárgan deri padáku: belkan 'am-pat, jag 'aku tujáda meg 'atuhuwij:

19 Dúalan fa'ejkor búro'og nálar áhábáti: djálan sawátu 'ilar di'átas bútu kárag: djálan sabowal kapal pada hati lawut: dan djálan la-

10 **FATSAL JANG KA XXX.**

1 **I**nilah segala perkata'an 'Adjur 'ának láki p Jamej: sawátu 'izlam; berttiah jag láki p 'itu ka-pada 'itu'ejl: kapada 'itu'ejl dan 'Ukal.

2 Bahuwa 'aku 'inlah lebeh bó-dokh deri pada fala'awrag: dan bérang sakhal manufja tujáda padáku:

3 Dan tujáda 'aku fudáh ber'ádjár bérang hikmet; dan zilmu segala 'awrag khudus tujáda 'aku fudáh meg 'atahuj.

4 Sijapatah fudáh méjik kafawrga, dan pada thron? Sijapatah fudáh kompolkan 'agin dálam kadurwa be-lah gárgammja? Sijapatah fudáh meg 'ikat segala 'ajer dálam sawátu felmot? Sijapatah fudáh perdirikan fakalijen húdjong búmi? 'apatah na-mánja, dan 'apatah náma 'ánaknja láki p? káluw p 'agkaw táhu.

5 Segala perbaha'sa'an 'Allah 'itu mahá hálus: 'ija djuga sawátu pa-risej pada fala'awrag jag hárap padánja.

6 Dúrgan 'agkaw bertambahkan falawátu pada segala perkata'anja, sopája djárgan 'ija meghardikh 'ag-kaw; dan 'agkaw kadapátan dusta p.

7 Duwa perkára 'aku fudáh min-ta deri padánu: djárgan kiránja meñaháni 'itu deri padáku, dihélu deri pada kumati:

8 Kalija p an dan perkata'an dusta djáwonkan kiránja deri padáku; ka-



'awrag laki p sama 'anak, dara.  
 20 Demikianlah 'ada djalan la-  
 watu parampuwan jang berbilang:  
 'ija makan, dan sapuwr mlutnya,  
 lalu berkata; tujada 'aku sudah kar-  
 djakan barag kalalahan.  
 21 Karana tiga perkara gompap-  
 lah 'ijij bumi: behkan karanana, 'an-  
 pat, jang tujada 'ija djapat mendirita:  
 22 Karana lawatu hamba laki p,  
 tatkala 'ija karadja'an: dan la 'aw-  
 rag babal, tatkala 'ija kinnjang  
 degan rawti:  
 23 Karana lawatu parampuwan  
 kabinji'an, tatkala 'ija berluwamij:  
 dan lawatu hamba parampuwan,  
 tatkala 'ija makan pusaka Tuwanja  
 parampuwan.  
 24 'Ampat 'ini 'ada jang terkijil  
 dibumi: tetapi dija 'tu 'ada bidjakh,  
 la 'awleh p 'ija sudah ber'adjar ka-  
 bidjakan.  
 25 Semut 'ini 'adlah lawatu klawm  
 jang tujada karas: tetapi pada mala  
 kamaw 'ija sadjakan makanannya.  
 26 Palandokh p 'itulah lawatu klawm  
 jang tujada kawafa: tetapi 'ija mena-  
 roh rumanja dalam batu karang.  
 27 Pada bilalah tujada barag Ra-  
 dja: tetapi samowanja 'itu kaluwar  
 berpalkh p an.  
 28 Laba p 'itu me'angkap degan  
 sept p: maka 'ija 'ada dalam ma-  
 lige p Radja.  
 29 Tiga 'ini 'ada bajik djadjakhnja:  
 behkan 'ampat 'ada jang bajik per-  
 ginja.  
 30 Stga tuwah jang perkajja di-  
 'antara segala binatang; jang deri  
 karanana barag lawatu tujada 'akan  
 ber'ondor:  
 31 Sa'ejkor 'andjij perburuwan  
 jang karas piggagnja: 'ataw lawatu  
 kambing djantan: dan la 'awrag  
 Radja jang tujada kalawanan.  
 32 Djikalaw 'argkaw sudah ber-  
 bowat kardja jang gila degan me'ing-  
 gikan dirimu, dan djikalaw 'argkaw  
 sudah bermakar djahat, bubohlah  
 tagan ka'atas mlut.  
 33 Karana pe'ombokan 'ajer su-

FATSAL JANG KA XXXI.

1 **I** Ntilah segala perkata'an Sul-  
 than Lemu'ejl: 'islan 'itu  
 degan jang mana bondanja sudah  
 ta'adibkan dija.  
 2 'Ah 'anakku laki p! dan 'ah  
 'anak bo'wah purutku! dan 'ah  
 'anak segala nadzarku!  
 3 Di'aganlah berkan kawasamu  
 pada parampuwan p; 'ataw djalan p,  
 mu, 'akan meminasakan Radja p.  
 4 Tujada patut pada Radja p, hej  
 Lemaw'ejl, tujada patut pada Ra-  
 dja p minom 'ajer 'angawr; dan pada  
 Manterij p 'itu suka minom 'arak.  
 5 Sopaja djagan 'ija minom, dan  
 lupikan 'ondag p: lalu me'ubah-  
 kan 'ajara fakaljen 'awrag jang  
 ter'anjaja.  
 6 Berikanlah 'arakh pada 'awrag  
 jang hilang; dan 'ajer 'angawr pada  
 'awrag jang pahit hatinya.  
 7 Sopaja 'ija minom, dan lupa-  
 kan kapapa'anja; dan djagan 'ija  
 'igat lagi 'akan kalusahannya.  
 8 Bukakanlah mlutmu 'akan 'aw-  
 rag kelaw; 'akan 'ajara fakaljen  
 'awrag jang kablag p an.  
 9 Bukakanlah mlutmu, pituslah  
 hukum jang sadi; dan berbowat-  
 lah 'intaf pada 'awrag fakir dan  
 miskin.  
 10 'Alif. Sijapa saragan 'akan  
 mendapat lawatu 'isterij kabidht-  
 kan? karanana hanganya terlakuw  
 deri pada manikam mejrah.  
 11 Ba. Hati suwaminja 'itu harap  
 padanja; fahinga barag pentjaha-  
 rijan bukan 'ija 'akan berkhirang.  
 12 Duh. 'ija berbowat padanja  
 bajik, dan bukan djahat, pada fa-  
 kaljen harij kahidopannya.  
 13 Dal. 'ija mentjaharij teuf dan  
 katan, lalu 'ija berkarya degan  
 radjin p kadnya tagannya.

23 Ndm. Suwaminja 'tu kakena-  
 lan dalam pintu p gerbang tatkala  
 'ija ditidok sama p awriaw. Pena-  
 tuwah ditidok.  
 24 Shn. 'ija berbowat kamin Karan,  
 dan djuwal 'tu: dan 'ija berikan  
 tjindij p pada 'awrag be'niaga.  
 25 Safn. Sizet dan perhijalan 'it-  
 lah pakejanja: dan 'ija terfawakan  
 harij jang datang komedijennja.  
 26 Pa. 'ija bukakan mlutnya degan  
 Hikmet: dan di'atas lidahnya 'ada  
 peg' adjaran kamurahan.  
 27 'SAd. 'ija me'amat p 'ij se-  
 gala pergijan 'ijj rumanja: dan  
 rawti kamalalan tujada 'ija makan.  
 28 KHaf. 'Anak p'nya 'tu bagon,  
 dan me'ebut dija berbaha'ija: la-  
 sipaw suwaminja, jang pudjikan  
 dija, katanja.  
 29 Ra. Babarapa 'anakt param-  
 puwan sudah berbowa: kabidjiken:  
 tetapi 'argkaw 'ini berkalobehan 'atas  
 samowanja 'tu.  
 30 Slin. Kalakuwan manis 'it-  
 lah bohong, dan ka' ejlokan 'itulah  
 kafja p an: tetapi lawatu param-  
 puwan jang takot 'akan Huwa, 'ija  
 'tu 'akan depudjikan.  
 31 Ta. Berikanlah padanja deri  
 pada laba tagan p nja: dan be'ar-  
 lah segala perbowatannya pudjikan  
 dija dalam pintu p gerbang.

18 Tjida padam palitannya.  
 19 Ja. 'ija panjangan tagan p  
 nja kapada kifi: dan tapakh p tagan-  
 nja 'tu me'angag 'ijang rahat.  
 20 Kaf. 'ija 'ondjokkan tapakh  
 tagannya kapada 'awrag fakir:  
 dan 'ija panjangan tagannya ka-  
 pada 'awrag miskin.  
 21 Lam. Tujada 'ija takot 'awrag  
 'ijj rumanja 'akan kena djahat  
 deri pada tsidju: karanan saganip  
 'ijj rumanja 'tu berpakej pakejan  
 berlipis p.  
 22 Min. 'ija berbowat permadanj p  
 baqi dirinja: pakejanja 'tu kamin  
 hahas jang 'uguw warnannya.

1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

FATSAL JANG PERTAMA.  
 1 **I** Ntilah segala perkata'an Cha-  
 thib, 'anak ml p Da'ud  
 Sulthan di- Jertufalem.  
 2 Kafja pan 'atas segala kafja pan,  
 meng' ubahkan dibawah matanji?

S U R A T  
C H A T H I B.

berkata CHATHIB, kafja p an 'atas  
 segala kafja p an, samowanja 'tu  
 djuga kafja p an.  
 3 'Apatah mentafat 'ada pada man-  
 nja dalam fakaljen' ubahnya, jang 'ija  
 meng' ubahkan dibawah matanji?  
 \* M 2